



Register your new Bosch now:
www.bosch-home.com/welcome



MUM44...
MUM46...
MUM48...



BOSCH

de Gebrauchsanleitung
en Instruction manual
fr Mode d'emploi
it Istruzioni per l'uso
nl Gebruiksaanwijzing
da Brugsanvisning

no Bruksanvisning
sv Bruksanvisning
fi Käyttöohje
es Instrucciones de uso
pt Instruções de serviço
el Οδηγίες χρήσης

tr Kullanım kılavuzu
pl Instrukcja obsługi
uk Інструкція з експлуатації
ru Инструкция по эксплуатации
ar إرشادات الاستخدام

Использование по назначению

Этот прибор предназначен только для домашнего использования. Прибор можно использовать только для переработки такого количества продуктов и в течение такого времени, которые характерны для домашнего хозяйства. Не превышать максимально допустимое количество продуктов (см. «Примеры использования»).

Прибор пригоден для перемешивания, замешивания и взбивания продуктов. Прибор запрещается использовать для переработки других веществ или предметов. При использовании других разрешенных производителем принадлежностей возможны другие варианты применения. Прибор разрешается использовать только с допущенными частями и принадлежностями. Категорически запрещается использовать принадлежности для других приборов. Используйте прибор только внутри помещений при комнатной температуре на высоте не выше 2000 м над уровнем моря.

Важные правила техники безопасности

Внимательно ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации, при работе руководствуйтесь указаниями данной инструкции и сохраняйте ее для дальнейшего использования! Передавая прибор другим лицам, прилагайте данную инструкцию. Производитель не несет ответственности за повреждения, возникшие в результате несоблюдения указаний по правильному применению прибора.

Этот прибор могут использовать лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или не имеющими достаточного опыта или знаний, если они находятся под присмотром или прошли соответствующий инструктаж относительно безопасного пользования прибором и уяснили для себя, какую опасность несет в себе прибор. Детей нельзя подпускать к прибору и шнуру питания, им нельзя пользоваться прибором. Детям запрещено играть с прибором. Производить очистку и техобслуживание детям не разрешается.

⚠️ Опасность поражения током и возгорания!

- При подключении прибора и его эксплуатации соблюдайте данные, приведенные на фирменной табличке. Пользоваться прибором разрешается только при отсутствии повреждений кабеля и прибора. Во избежание возникновения опасной ситуации, ремонт прибора, например, замену поврежденного сетевого шнура, разрешается производить только нашей сервисной службе.

- Включать и выключать прибор можно исключительно с помощью поворотного переключателя.
- Категорически запрещается подключать прибор к таймерам или розеткам с дистанционным управлением. Всегда следите за прибором во время его работы!
- Ни в коем случае не ставьте прибор на горячие поверхности, например, на электроплиту, или вблизи них. Сетевой кабель не должен соприкасаться с горячими частями или проходить через острые грани.
- Ни в коем случае не погружать основной блок в воду и не мыть в посудомоечной машине. Не используйте паровые очистители. Не используйте прибор влажными руками.
- После каждого применения, при отсутствии присмотра, перед сборкой, разборкой или очисткой, а также в случае неисправности обязательно отсоедините прибор от сети.

⚠ Не исключена опасность травмирования!

- Штепсельную вилку можно вставлять в розетку только после полного окончания подготовки к работе с прибором.
- Перед заменой принадлежностей или дополнительных деталей, которые во время работы приводятся в движение, прибор должен быть отключен и отсоединен от сети. После выключения привод еще движется некоторое время. Дождитесь полной остановки привода.
- В случае перебоя в подаче электроэнергии прибор остается включенным и возобновляет свою работу после подачи электроэнергии.
- Не изменяйте положение поворотного кронштейна, пока прибор включен.
- Пользуйтесь насадками только при вставленной смесительной чаше, с установленной крышкой и защитными крышками привода! При пользовании насадками установите смесительную чашу, крышку и защитные крышки привода согласно инструкции!
- Во время работы прибора ни в коем случае не опускайте руки и пальцы в смесительную чашу или в загрузочный ствол. Не вводите какие-либо предметы (например, разливательную ложку) в смесительную чашу или в загрузочный ствол. Берегите руки, волосы, предметы одежды и другие предметы от контакта с вращающимися деталями.

- Категорически запрещается использовать насадки и принадлежности либо 2 принадлежности одновременно. При использовании принадлежностей руководствуйтесь данной инструкцией по эксплуатации и другими инструкциями, входящими в комплект поставки.
- Принадлежности можно использовать только в полностью собранном виде! Ни в коем случае не собирайте принадлежности на основном блоке прибора. Используйте принадлежность только в предусмотренном рабочем положении.
- Не трогать острые ножи и выступы дисков-измельчителей. Диски-измельчители брать только за края!
- Не трогать ножи блендера голыми руками.
- Ни в коем случае не опускать руки в установленный блендер! Категорически запрещается пользоваться блендером без установленной крышки.
- Соблюдайте осторожность при обращении с острыми ножами, при опорожнении резервуара и при очистке.

Опасность ошпаривания!

При переработке в блендере горячих продуктов через воронку в крышке выходит пар. Заполнять максимум 0,5 литра горячей или сильнопенящейся жидкости.

Опасность удушья!

Не позволять детям играть с упаковочным материалом.

Внимание!

Рекомендуется ни в коем случае не оставлять прибор включенным дольше, чем это необходимо для переработки продуктов. Не включайте прибор вхолостую.

Важно!

После каждого применения или после длительного неиспользования обязательно тщательно очистите прибор (→ «Чистка и уход» см. стр. 159).

Разъяснение символов на приборе или принадлежностях



Соблюдать указания в инструкции по эксплуатации.



Осторожно! Вращающиеся ножи.



Осторожно! Вращающиеся насадки.
Не опускать руку в загрузочное отверстие.

От всего сердца поздравляем Вас с покупкой нового прибора фирмы Bosch. Дополнительную информацию о нашей продукции Вы найдете на нашей странице в Интернете.

Оглавление

Использование по назначению.....	153
Важные правила техники безопасности.....	153
Комплектный обзор	156
Рабочие положения	157
Эксплуатация	157
Чистка и уход	159
Помощь при устранении неисправностей	160
Примеры использования.....	160
Серийные / специальные принадлежности.....	162
Утилизация.....	163
Условия гарантийного обслуживания.....	163

В данной инструкции описаны различные исполнения прибора. Данный прибор не нуждается в техническом обслуживании.

Комплектный обзор

Откройте страницы с рисунками.

→ **Рисунок A**

Основной блок

1 Кнопка разблокировки

2 Поворотный кронштейн
(см. «Рабочие положения»)

3 Поворотный переключатель

0/off = остановка

Ⓡ = положение ожидания

Удерживать поворотный переключатель, пока привод не остановится; инструмент находится в откинутаом положении. Если привод не вращается, то откинутаом положение уже достигнуто.

Ступени **1-4** = рабочие скорости

1 = низкое число оборотов – медленно,

4 = высокое число оборотов – быстро. При отключении электроэнергии прибор остается включенным и после подачи электроэнергии снова начинает работать.

4 Защитная крышка для привода

Чтобы снять защитную крышку для привода, ее нужно поворачивать до тех пор, пока она не расфиксируется.

5 Привод для

– **универсальной резки***

– **соковыжималки для**

цитрусовых*

– **зерновой мельницы***

При неиспользовании установить защитную крышку на привод.

6 Привод для

– **насадок (венчик для перемешивания, венчик для взбивания, месильная насадка)**

– **мешалки мороженицы***

– **в опущенном или поднятом положении для мясорубки***

7 Защитная крышка привода блендера

8 Привод для

– **блендера**

– **многофункционального блендера**

При неиспользовании установить защитную крышку на привод блендера.

9 Отсек для сетевого шнура (рисунок B)

– MUM 44..: намотать сетевой шнур на держатель

– MUM 46../48..: убрать сетевой шнур в отсек для его хранения

Смесительная чаша с принадлежностями

10 Смесительная чаша

11 Крышка

Насадки

12 Венчик для перемешивания

13 Венчик для взбивания

14 Месильная насадка с отклонителем теста

Блендер**15 Подставка****16 Ножевая вставка****17 Уплотнительное кольцо****18 Стакан блендера****19 Крышка****20 Воронка**

* Принадлежности, которые не входят в комплект поставки прибора, можно приобрести в магазине и в сервисной службе.

Рабочие положения**⚠ Внимание!**

Прибор можно использовать только в том случае, если насадка / принадлежность была установлена на надлежащем приводе и находится в рабочем положении согласно данной таблице. Поворотный кронштейн должен быть зафиксирован в каждом рабочем положении.

Установка рабочего положения**→ Рисунок 6**

- Нажать на кнопку разблокировки и изменить положение поворотного кронштейна.
- Перевести поворотный кронштейн перевести в нужное положение до фиксации.

Положение		
1		
2		
3		
4		

Положение		
5		
6		Установка / снятие венчиков для перемешивания и взбивания и месильной насадки.
7		Добавление большого количества перерабатываемых продуктов.

Эксплуатация**⚠ Не исключена опасность травмирования!**

Штепсельную вилку можно вставлять в розетку только после полного окончания подготовки к работе с прибором.

Внимание!

Прибор можно использовать только если принадлежность / насадка находится в рабочем положении. Не включать пустой прибор. Прибор и принадлежности не подвергать воздействию источников тепла. Части не предназначены для использования в микроволновой печи.

- Перед первым использованием тщательно очистить прибор и принадлежности, см. раздел «Чистка и уход».

Подготовка

- Поставить основной блок на ровную и чистую поверхность.
- Размотать / вытянуть сетевой шнур.
→ Рисунок 6
- Вставить штепсельную вилку в розетку.

Венчики для перемешивания и взбивания и месильная насадка

→ Рисунок D

Венчик для перемешивания (6a)

для перемешивания теста, например, сдобного теста



Венчик для взбивания (6a)

для взбивания яичных белков, сливок и легкого теста, например, бисквитного



Месильная насадка с отклонителем теста (6b)

для замешивания тяжелого теста и для подмешивания ингредиентов, которые не должны измельчаться (например, изюма, шоколадных пластинок)



⚠ Опасность травмирования вращающимися насадками

Во время эксплуатации ни в коем случае не опускать руки в смесительную чашу. Насадки можно заменять только после остановки привода – после выключения привода еще движется некоторое время по инерции. Прибором можно использовать только при условии, что неиспользуемые приводы закрыты защитными крышками.

- Установить поворотный переключатель на **7P** и удерживать, пока привод не остановится.

Указание. Если привод больше не вращается, то откинутое положение уже достигнуто.

- Нажать на кнопку разблокировки и перевести поворотный кронштейн в положение **6**.
- Установить смесительную чашу. Цоколь смесительной чаши должен быть вставлен в выемку основного блока.

- В зависимости от вида перерабатываемых продуктов вставить в привод до фиксации венчик для перемешивания, венчик для взбивания или месильную насадку. При установке месильной насадки отклонитель теста повернуть так, чтобы месильная насадка смогла зафиксироваться.
- Загрузить в смесительную чашу предназначенные для переработки ингредиенты.
- Нажать на кнопку разблокировки и перевести поворотный кронштейн в положение **1**.
- Установить крышку.
- Установить поворотный выключатель на нужную ступень.

Добавление ингредиентов

- Выключить прибор с помощью поворотного переключателя.
- Установить поворотный переключатель на **7P** и удерживать, пока привод не остановится.
- Снять крышку.
- Нажать на кнопку разблокировки и перевести поворотный кронштейн в положение **7**.
- Загрузить ингредиенты.

или

- Добавить ингредиенты через загрузочное отверстие в крышке.

После работы

- Выключить прибор с помощью поворотного переключателя.
 - Установить поворотный переключатель на **7P** и удерживать, пока привод не остановится.
 - Извлечь штепсельную вилку из розетки.
 - Снять крышку.
 - Нажать на кнопку разблокировки и перевести поворотный кронштейн в положение **6**.
 - Извлечь насадку из привода.
 - Извлечь смесительную чашу.
 - Очистить все части прибора.
- «Чистка и уход» см. стр. 159.

Блендер

→ Рисунок 3

⚠ Опасность травмирования об острые ножи/вращающийся привод!

Ни в коем случае не опускать руки в установленный блендер! Блендер можно снимать/устанавливать только после остановки привода! Блендер можно использовать только в собранном виде и с установленной крышкой.

⚠ Опасность ошпаривания!

При переработке в блендере горячих продуктов через воронку в крышке выходит пар. Заливать не более 0,5 литра горячей или сильно пенящейся жидкости.

Внимание!

Возможно повреждение блендера. Не перерабатывать замороженные ингредиенты (за исключением кубиков льда). Не включать пустой блендер.

Внимание!

Переработка жидкостей в стеклянном блендере (можно приобрести в специализированном торговом предприятии): максимум на ступени 3. Заливать не более 0,5 литра горячей или сильно пенящейся жидкости.

- Нажать на кнопку разблокирования и перевести поворотный кронштейн в положение 3.
- Снять с привода блендера защитную крышку.
- Установить стакан блендера (метку на цоколе совместить с меткой на основном блоке) и повернуть против часовой стрелки до упора.

→ Рисунок 3-4/5

- Загрузить ингредиенты. Максимальное количество жидкости для пластмассового блендера = 1 литр, для стеклянного блендера = 0,75 литра; сильнопенящиеся или горячие жидкости максимум 0,5 литра; оптимальное количество для переработки твердых ингредиентов = 50-100 граммов.

- Установить крышку и плотно прижать ее. Всегда придерживать крышку рукой во время работы. При этом не держать руку над загрузочным отверстием!
- Установить поворотный выключатель на нужную ступень.

Добавление ингредиентов

→ Рисунок 3-6

- Выключить прибор с помощью поворотного переключателя.
- Снять крышку и загрузить ингредиенты или
- извлечь воронку и постепенно загружать твердые ингредиенты через загрузочное отверстие или
- залить жидкие ингредиенты через воронку.

После работы

- Выключить прибор с помощью поворотного переключателя.
- Извлечь штепсельную вилку из розетки.
- Повернуть блендер по часовой стрелке и снять.

Рекомендация: блендер лучше всего чистить сразу после использования.

Чистка и уход

Внимание!

Не использовать абразивные чистящие средства. Поверхность прибора может быть повреждена.

Очистка основного блока

⚠ Опасность поражения током!

Основной блок ни в коем случае не погружать в воду и не держать под проточной водой. Не использовать пароочиститель.

- Извлечь штепсельную вилку из розетки.
- Протереть основной блок влажной тряпкой. При необходимости использовать небольшое количество средства для мытья посуды.
- В заключение вытереть прибор насухо.

Чистка смесительной чаши и принадлежностей

Все детали можно мыть в посудомоечной машине.

Пластмассовые детали не зажимать в посудомоечной машине между посудой, так как возможна их деформация.

Чистка блендера

⚠ Опасность травмирования острыми лезвиями ножа!

Не трогать ножи блендера голыми руками. Для чистки блендер можно разобрать.

Внимание!

Не использовать абразивные чистящие средства. Ножевая вставка не предназначена для мойки в посудомоечной машине. Ножевую вставку мыть только под проточной водой.

Рекомендация: после переработки жидкостей зачастую достаточно очистить блендер, не снимая его с прибора. Для этого залить в установленный блендер немного воды со средством для мытья посуды. Включить блендер на несколько секунд (на приборах с функцией мгновенного включения на ступень **M**). Вылить мыльную воду и промыть блендер чистой водой.

Разборка блендера

→ Рисунок **Б**

- Повернуть цоколь стакана блендера по часовой стрелке, и снять его.
- Повернуть ножевую вставку за плоские выступы против часовой стрелки. Ножевая вставка разблокируется.
- Извлечь ножевую вставку и снять уплотнительное кольцо.

Сборка блендера

→ Рисунок **Б**

⚠ Не исключена опасность травмирования!

Никогда не собирать блендер на основном блоке.

- Надеть уплотнительное кольцо на ножевую вставку.
- Ножевую вставку вставить снизу в стакан блендера.
- С помощью цоколя плотно прикрутить ножевую вставку.
- Затянуть цоколь стакана блендера против часовой стрелки.

Помощь при устранении неисправностей

При возникновении неисправностей обратитесь в нашу сервисную службу.

Примеры использования

Взбитые сливки

- 100 г-600 г
- Взбивать сливки в течение 1½-4 минут на ступени **4** – в зависимости от количества и свойств сливок – с помощью венчика для взбивания.



Яичные белки

- От 1 до 8 яичных белков
- Взбивать белки в течение 4-6 минут на ступени **4** с помощью венчика для взбивания.



Бисквитное тесто

Основной рецепт

- 2 яйца
- 2-3 ст. л. горячей воды
- 100 г сахара
- 1 пакетика ванильного сахара
- 70 г муки
- 70 г крахмала
- если потребуется, немного пекарского порошка



- Ингредиенты (кроме муки и крахмала) взбивать в течение примерно 4-6 минут на ступени **4** с помощью венчика для взбивания до образования пены.
- Установить поворотный переключатель на ступень **2** и в течение примерно ½-1 минуты подмешивать по столовой ложке просеянную муку и крахмал.

Максимальное количество: 2-кратное количество продуктов из основного рецепта

Сдобное тесто

Основной рецепт

- 3-4 яйца
- 200-250 г сахара
- 1 щепотка соли
- 1 пакетика ванильного сахара или цедра с ½ лимона
- 200-250 г сливочного масла (комнатной температуры)
- 500 г муки
- 1 пакетик пекарского порошка
- ⅛ мл молока
- Все ингредиенты перемешивать с помощью венчика для перемешивания в течение примерно ½ минуты на ступени **1**, а затем в течение примерно 3-4 минут на ступени **3**.



Максимальное количество:

1,5-2-кратное количество продуктов из основного рецепта

Песочное тесто

Основной рецепт

- 125 г сливочного масла (комнатной температуры)
- 100-125 г сахара
- 1 яйцо
- 1 щепотка соли
- немного лимонной цедры или ванильного сахара
- 250 г муки
- если потребуется, немного пекарского порошка



- Все ингредиенты перерабатывать в течение примерно ½ минуты на ступени **1**, затем в течение примерно 2-3 минут с помощью венчика для перемешивания (ступень **3**) или месильной насадки (ступень **2**).

Максимальное количество: 2-кратное количество продуктов из основного рецепта

Дрожжевое тесто

Основной рецепт

- 500 г муки
- 1 яйцо
- 80 г жира (комнатной температуры)
- 80 г сахара
- 200-250 мл теплого молока
- 25 г свежих или 1 пакетик сухих дрожжей
- цедра с ½ лимона
- 1 щепотка соли



- Все ингредиенты перерабатывать в течение примерно ½ минуты на ступени **1**, а затем в течение примерно 3-6 минут на ступени **2** с помощью месильной насадки.

Максимальное количество: 1,5-кратное количество продуктов из основного рецепта

Майонез

- 2 яйца
- 2 ч. л. горчицы
- ¼ л растительного масла
- 2 ст. л. лимонного сока или уксуса
- 1 щепотка соли
- 1 щепотка сахара



Все ингредиенты должны иметь одинаковую температуру.

- Ингредиенты (кроме растительного масла) перерабатывать несколько секунд в блендере на ступени **2**.
- Переключить блендер на ступень **4**, медленно вливать масло через воронку и продолжать перемешивать до тех пор, пока майонез не эмульгируется.

Майонез следует употребить в сжатые сроки, не хранить его.

Серийные / специальные принадлежности

Дальнейшие имеющиеся в комплекте поставки принадлежности описаны в отдельных инструкциях по эксплуатации. Приложенные серийные/специальные принадлежности могут быть также (до-) куплены отдельно.

Принадлежности к прибору MUM 45.. также пригодны для использования на приборах MUM 44../46../48...

→ Рисунок **И**

Смесительная чаша из пластмассы (MUZ4KR3)

В смесительной чаше можно перерабатывать до 1 кг муки плюс ингредиенты.

Смесительная чаша из нержавеющей стали (MUZ4ER2)

В смесительной чаше можно перерабатывать до 1 кг муки плюс ингредиенты.

Насадка-блендер из пластмассы (MUZ4MX2)

Для смешивания напитков, для пюрирования фруктов и овощей, для приготовления майонеза, для измельчения фруктов и орехов, для измельчения кубиков льда.

Насадка-блендер из стекла (MUZ4MX3)

Для смешивания напитков, для пюрирования фруктов и овощей, для приготовления майонеза, для измельчения фруктов и орехов, для измельчения кубиков льда.

Многофункциональный блендер (MUZ4MM3)

Для рубки зелени, овощей, яблок и мяса, для шинковки моркови, редиса и сыра, для натирания орехов и охлажденного шоколада.

Универсальная резка (MUZ4DS3)

Для нарезки огурцов, капусты, кольраби, редиса; для шинковки моркови, яблок и сельдерея, красной капусты, сыра и орехов; для натирания твердого сыра, шоколада и орехов.

Диск для картофеля фри (MUZ45PS1)

Для универсальной резки MUZ4DS3. Для нарезки сырого картофеля при приготовлении картофеля фри.

Диск для нарезки овощей для блюд азиатской кухни (MUZ45AG1)

Для универсальной резки MUZ4DS3. Нарезает фрукты и овощи тонкими полосками для овощных блюд азиатской кухни.

Диск-терка, крупно (MUZ45RS1)

Для универсальной резки MUZ4DS3. Для натирания сырого картофеля, например, для драников или клецок.

Диск для картофельных оладий (MUZ45KP1)

Для универсальной резки MUZ4DS3. Для натирания сырого картофеля для драников и картофельных оладий, для нарезки фруктов и овощей толстыми ломтиками.

Пресс для цитрусовых (MUZ4ZP1)

Для отжима сока из апельсинов, лимонов и грейпфрутов.

Мясорубка (MUZ4FW3)

Для измельчения свежего мяса для тартара или рулета из рубленого мяса.

Комплект формовочных дисков (MUZ45LS1)

Для мясорубки MUZ4FW3. С мелкими отверстиями (3 мм) для паштетов и бутербродных масс, с крупными отверстиями (6 мм) для жареных колбасок и сала.

Насадка-шаблон для выпечки (MUZ45SV1)

Для мясорубки MUZ4FW3. С металлическим шаблоном для 4 различных форм выпечки.

Насадка-терка (MUZ45RV1)

Для мясорубки MUZ4FW3. Для натирания орехов, миндаля, шоколада и сухих булочек.

Насадка-пресс для отжима сока (MUZ45FV1)

Для мясорубки MUZ4FW3. Для отжима мусса из ягод, кроме малины, помидоров и шиповника. Одновременно автоматически отделяются веточки и зернышки, например, от смородины.

Подставка для принадлежностей (MUZ4ZT1)

Для хранения принадлежностей, таких как месильная насадка, венчики для взбивания и перемешивания, диск-резка, диск-шинковка и диск-терка.

Зерновая мельница с коническим размалывающим механизмом из стали (MUZ4GM3)

Для всех сортов зерна кроме кукурузы; также для масличных семян, сушеных грибов и трав.

Мороженица (MUZ4EB1)

Для приготовления мороженого весом до 550 г за один рабочий процесс в одной емкости.

Утилизация



Утилизируйте упаковку с использованием экологически безопасных методов. Данный прибор имеет отметку о соответствии европейским нормам 2012/19/EU утилизации электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Данные нормы определяют действующие на территории Евросоюза правила возврата и утилизации старых приборов. Информацию об актуальных возможностях утилизации Вы можете получить в магазине, в котором Вы приобрели прибор.

Условия гарантийного обслуживания

Получить исчерпывающую информацию об условиях гарантийного обслуживания Вы можете в Вашем ближайшем авторизованном сервисном центре, или в сервисном центре от производителя ООО «БСХ Бытовая техника», или в сопроводительной документации.

Мы оставляем за собой право на внесение изменений.

Информация изготовителя о гарантийном и сервисном обслуживании

1. Изделие _____	Пункты 1-2 заполняются только в случае, если эти данные не содержатся в документах о покупке изделия (кассовый чек и/или товарный чек, товарная накладная).
2. Модель _____	

3. Данная информация распространяется на малые бытовые приборы торговой марки Bosch: кофеварки, кофемолки, весы, кухонные комбайны, миксеры, пылесосы, реакты, тостеры, утюги, фены, распылители для волос, электробритвы, соковыжималки, измельчители, блендеры, гладильные доски, ванночки, напольные весы и аналогичные им изделия.



4. Уважаемые дамы и господа, сообщаем Вам, что подтверждение соответствия нашей продукции обязательным требованиям в соответствии с законодательством осуществляется в форме обязательной сертификации и декларирования соответствия. Информацию об обязательном подтверждении соответствия наших приборов, в том числе данные о номере сертификата соответствия (декларации о соответствии) и сроке его (ее) действия Вы можете получить в ООО «БСХ Бытовые Приборы».

Наша продукция производится под контролем транснациональной корпорации «БСХ Хаустерте ГмбХ», адрес штаб-квартиры: 81739 Мюнхен, Карл-Верн Штрассе 34, Германия (BSH Hausgeräte GmbH, Carl-Wery-Str. 34, 81739 München, Germany).

Организацией, выполняющей функции иностранного изготовителя, уполномоченной изготовителем на основании договора с ним, является ООО «БСХ Бытовые Приборы», 198515, Санкт-Петербург, г. Петергоф, ул. Карла Сименса, д.1 лит. А, филиал в г. Москва, 119071, ул. Малая Калужская, д.15, телефон (495) 737-2777, факс (495) 737-2798.

5. Обязательные сведения о технических характеристиках прибора приведены на типовой табличке прибора или на его этикетке и/или в сопроводительной документации.

6. Аксессуары и средства по уходу

Для безупречного функционирования Вашей техники и ухода за ней производитель рекомендует использовать только оригинальные аксессуары и средства по уходу для Вашего прибора. Оригинальные аксессуары произведены, они идеально подходят именно для Вашего прибора. Оригинальные аксессуары и средства по уходу соответствуют самым высоким требованиям качества товара. Компания Bosch, они проходят заводские испытания для обеспечения максимальной надежности в работе. По всем вопросам, связанным с аксессуарами и средствами по уходу для Вашей бытовой техники, Вы можете обратиться в авторизованные сервисные центры, перечисленные на обороте.

7. Гарантия изготовителя

Фирма изготовитель предоставляет Вам в приобретенный Вами в Российской Федерации бытовой прибор гарантию в соответствии действующим законодательством РФ сроком 1 год. На приобретенный прибор, к которому при покупке был выдан Гарантийный талон, в Республике Беларусь, не противоречащие законодательству Республики Беларусь.

Прием заявок на ремонт (круглосуточно)

в г. Москве:

в г. Санкт-Петербурге:

☎ (495) 737-2961

☎ (812) 449-3161

Адреса и телефоны авторизованных сервисных центров приведены на обороте, а также в интернете: <http://www.bosch-home.com/ru/> в разделе Сервис.

Рекомендуем Вам пользоваться услугами только авторизованных сервисных центров.

Оригинальные аксессуары и средства по уходу для бытовой техники Bosch Вы можете приобрести в нашем фирменном интернет-магазине: www.bosch-home.com/ru/store. С условиями заказа, оплат и доставки Вы можете ознакомиться на сайте.

8. Внимание! Важная информация для потребителей

Данный прибор предназначен для использования исключительно для личных, семейных, домашних и иных нужд, не связанных с осуществлением предпринимательской деятельности либо удовлетворением бытовых потребностей в офисе предприятия, учреждения или организации. Использование прибора в целях, отличных от вышеуказанных, является нарушением правил надлежащей эксплуатации прибора.

Наличие фирменной заводской типовой таблички на приборе обязательно! Пожалуйста, убедитесь в ее наличии и сохраните ее на протяжении всего срока службы прибора. Удаление таблички ведет к обесценению прибора и к возможным нарушениям правил его эксплуатации.

Изготовитель не несет ответственность за недостатки в приборе, если сервисной службой доказано, что они возникли после передачи прибора потребителю вследствие нарушения им правил пользования, транспортировки, хранения, действия третьих лиц, непреодолимой силы (пожара, природной катастрофы и т.п.), попадания бытовых насекомых и грызунов, воздействия иных посторонних факторов, а также вследствие существенных нарушений технических требований, установленных в инструкции к прибору (ГОСТ 32144-2013).

Длительная гарантия даты покупки прибора при гарантийном ремонте или предоставлении иных предусмотренных законом гарантий убедительно просим Вас сохранять документ о покупке (чек, квитанцию, иные документы, подтверждающие дату и место покупки).

Соблюдение рекомендаций и указаний, содержащихся в инструкции по эксплуатации (правилах пользования) поможет избежать проблем в эксплуатации прибора и его обслуживании.

Неисправные узлы приборов в гарантийный период бесплатно ремонтируются или заменяются сервисом. Решение вопроса о целесообразности их замены или ремонта остается за службами сервиса.

9. Информация о сервисе

В период и после истечения гарантийного срока наша Служба Сервиса, а также мастерские наших партнеров всегда готовы предложить Вам свои услуги. Список адресов уполномоченных изготовителем пунктов авторизованного сервисного обслуживания находится на обороте.

Срок службы кухонных приборов (кроме кухонных комбайнов и пылесосов) составляет 2 года. Срок службы кухонных комбайнов и пылесосов составляет 5 лет. Срок службы изделия исчисляется с даты его покупки, либо при невозможности ее определения, с даты изготовления изделия, нанесенной на типовую табличку изделия. В соответствии со стандартом изготовителя дата изготовления маркируется FD PTMM, где PT – год изготовления минус 1920, а MM – месяц изготовления. Для определения года изготовления прибора необходимо к 1920 прибавить число PT.



BOSCH

Разработано для жизни

Информация о бытовой технике, произведенной* под контролем концерна БСХ Хаусгерете ГмБХ, Карл-Вери-Штр. 34, 81739 Мюнхен, Германия в соответствии с требованиями Федерального Закона РФ от 23 ноября 2009 г. № 261-ФЗ, законодательства о техническом регулировании и законодательства о защите прав потребителей Российской Федерации

Продукция: соковыжималки, миксеры, блендеры, резки, **Товарный знак:**
кухонные комбайны, кофемолки, мясорубки, измельчители **Bosch**

ВНИМАНИЕ! Ассортимент продукции постоянно обновляется. Технические характеристики продукции, в том числе энергоэффективности, постоянно совершенствуются. Продукция регулярно проходит обязательную процедуру подтверждения соответствия согласно действующему законодательству. Информацию о реквизитах актуальных сертификатов соответствия и сроках их действия, актуальную информацию о классе и характеристиках энергоэффективности продукции, информацию об актуальном ассортименте продукции можно получить у организации, выполняющей функции иностранного изготовителя на территории Российской Федерации ООО «БСХ Бытовые Приборы», 198515, Санкт-Петербург, г. Петергоф, ул. Карла Сименса, д.1 лит. А, филиал в г. Москва, 119071, ул. Малая Калужская, д.15, телефон (495) 737-2777, факс (495) 737-2798.

Компания ООО «БСХ Бытовые Приборы», 198515, Санкт-Петербург, г. Петергоф, ул. Карла Сименса, д.1 лит. А, филиал в г. Москва, 119071, ул. Малая Калужская, д.15, телефон (495) 737-2777, факс (495) 737-2798 осуществляет свою деятельность по подтверждению соответствия продукции от имени производителя на единой таможенной территории Таможенного союза в соответствии с действующими Техническими регламентами, в качестве уполномоченного Изготовителем лица, а также выполняет требования, предусмотренные Законом РФ №184-ФЗ «О техническом регулировании» для лица, выполняющего функции иностранного изготовителя на территории Российской Федерации.

Импортером в Российскую Федерацию продукции, сертифицированной в качестве серийно производимой, является ООО «БСХ Бытовые Приборы», 198515, Санкт-Петербург, г. Петергоф, ул. Карла Сименса, д.1 лит. А, филиал в г. Москва, 119071, ул. Малая Калужская, д.15, телефон (495) 737-2777. Организацией, указываемой на продукции в целях идентификации продукции и осуществляющей первичное размещение продукции на рынке Европейского союза, является Роберт Бош Хаусгерете ГмБХ Карл-Вери-Штр. 34, 81739 Мюнхен, Германия (Robert Bosch Hausgeräte GmbH, Carl-Wery-Str. 34, 81739 München, Germany).

Юридическим лицом (изготовителем), осуществляющим от своего имени изготовление продукции и ответственным за ее соответствие требованиям применимых технических регламентов Таможенного союза, является БСХ Хаусгерете ГмБХ, Карл-Вери-Штр. 34, 81739 Мюнхен, Германия (BSH Hausgeräte GmbH, Carl-Wery-Str. 34, 81739 München, Germany).

При перевозке, погрузке, разгрузке и хранении продукции следует руководствоваться, помимо изложенных в инструкции по эксплуатации, следующими требованиями:

- запрещается подвергать продукцию существенным механическим нагрузкам, которые могут привести к повреждению продукции и/или нарушению ее упаковки;
- необходимо избегать попадания на упаковку продукции воды и других жидкостей.

Перед перевозкой или передачей на хранение бывшей в эксплуатации продукции при отрицательной температуре необходимо убедиться в отсутствии в продукции воды.

Продукция предназначена к использованию в условиях температуры выше 0°С и относительной влажности, не превышающей 93%.

Перед началом эксплуатации продукции, длительное время находившейся под воздействием отрицательной температуры, необходимо выдержать ее в условиях комнатной температуры несколько часов.

Правила реализации продукции определяются предприятиями розничной торговли в соответствии с требованиями действующего законодательства.

Указания по утилизации продукции содержатся в инструкции по эксплуатации и могут быть уточнены у муниципальных органов исполнительной власти.

Для продукции, реализованной изготовителем в течение срока действия сертификата соответствия, этот сертификат действителен при ее поставке, продаже и использовании (применении) в течение срока службы, установленного в соответствии со статьей 18 Закона РФ о защите прав потребителей. Срок службы на продукцию указан производителем в листочке «Информация изготовителя о гарантийном и сервисном обслуживании».

Продукция может быть идентифицирована по модельному обозначению (поле «E-№»), апробационному типу (поле «Type») и товарному знаку Bosch, нанесенным на продукцию, упаковку и (или) содержащихся в сопроводительной документации.

В состав эксплуатационных документов, предусмотренных изготовителем для продукции, могут входить настоящая информация, инструкция (руководство) по эксплуатации, информация об условиях гарантийного и сервисного обслуживания.

Маркировка продукции осуществляется изготовителем на типовой табличке прибора, на упаковочной этикетке, непосредственно на упаковке прибора, а также может производиться иными способами, обеспечивающими доступное и наглядное представление информации о приборе в местах продаж.



Продукция, которая прошла процедуру подтверждения соответствия согласно требованиям Технических Регламентов Таможенного Союза, маркируется единым знаком обращения продукции на рынке государств – членов Таможенного союза.

Продукция соответствует следующим техническим регламентам Таможенного союза:

- ТР ТС 020/2011 Электромагнитная совместимость технических средств
- ТР ТС 004/2011 О безопасности низковольтного оборудования

Эксплуатационные документы на продукцию выполняются на русском языке. Эксплуатационные документы на государственных языках государств – членов Таможенного союза, отличных от русского, при наличии соответствующих требований в законодательстве можно безвозмездно получить у торгующей организации-резидента соответствующего государства – члена Таможенного союза.

Информация о комплектации продукции представлена в торговых залах, может быть запрошена по телефону бесплатной «горячей линии» (800) 200-2961, а также доступна в интернете на сайте производителя <http://www.bosch-bt.ru>

* 09.02.2015 БСХ Бош унд Сименс Хаусгерете ГмБХ, Карл-Вери-Штр. 34, 81739 Мюнхен, Германия, переименована в компанию БСХ Хаусгерете ГмБХ, Карл-Вери-Штр. 34, 81739 Мюнхен, Германия.

Модель	Апробационный тип	Сертификат соответствия			Страна-изготовитель
		Регистрационный номер	Дата выдачи	Действует до	
Соковыжималки					
MCP3000	CNZP3	C-DE AY46 B 69026	17.04.2015	16.04.2020	Словения
MES25A0	CNCJ03	C-DE AY46 B 62431	27.02.2014	26.02.2019	Китай
MES25C00	CNCJ03	C-DE AY46 B 62431	27.02.2014	26.02.2019	Китай
MES25G0	CNCJ03	C-DE AY46 B 62431	27.02.2014	26.02.2019	Китай
MES3500	CNCJ03	C-DE AY46 B 62431	27.02.2014	26.02.2019	Китай
MES4000	CNCJ04	C-DE AY46 B 62431	27.02.2014	26.02.2019	Китай
MES4010	CNCJ05	C-DE AY46 B 62431	27.02.2014	26.02.2019	Китай
Резки					
MAS4201N	CNAS11ST1	C-DE AY46 B 63040	31.03.2014	30.03.2019	Турция
MAS4601N	CNAS11EV1	C-DE AY46 B 63040	31.03.2014	30.03.2019	Турция
MAS6200N	CNAS12	C-DE AY46 B 63040	31.03.2014	30.03.2019	Турция
MAS9101N	ASSST	C-DE AY46 B 63040	31.03.2014	30.03.2019	Турция
Миксеры, блендеры, измельчители					
MFQ3010	CNHR19	C-DE AY46 B 63982	11.06.2014	10.06.2019	Словения
MFQ3020	CNHR19	C-DE AY46 B 63982	11.06.2014	10.06.2019	Словения
MFQ3520	CNHR17	C-DE AY46 B 63982	11.06.2014	10.06.2019	Словения
MFQ3555	CNHR18	C-DE AY46 B 63982	11.06.2014	10.06.2019	Словения
MFQ36300D	CNHR27	C-DE AY46 B 63982	11.06.2014	10.06.2019	Словения
MFQ36300I	CNHR27	C-DE AY46 B 63982	11.06.2014	10.06.2019	Словения
MFQ36300Y	CNHR27	C-DE AY46 B 63982	11.06.2014	10.06.2019	Словения
MFQ36440	CNHR27	C-DE AY46 B 63982	11.06.2014	10.06.2019	Словения
MFQ36460	CNHR27	C-DE AY46 B 63982	11.06.2014	10.06.2019	Словения
MFQ36480	CNHR27	C-DE AY46 B 63982	11.06.2014	10.06.2019	Словения
MFQ36GOLD	CNHR27	C-DE AY46 B 63982	11.06.2014	10.06.2019	Словения
MFQ4020	CNHR22	C-DE AY46 B 63982	11.06.2014	10.06.2019	Словения

Модель	Апробационный тип	Сертификат соответствия			Страна-изготовитель
		Регистрационный номер	Дата выдачи	Действует до	
Миксеры, блендеры, измельчители					
MFQ40301	CNHR22	C-DE AY46 B 63982	11.06.2014	10.06.2019	Словения
MFQ40302	CNHR22	C-DE AY46 B 63982	11.06.2014	10.06.2019	Словения
MFQ40303	CNHR22	C-DE AY46 B 63982	11.06.2014	10.06.2019	Словения
MFQ4070	CNHR22	C-DE AY46 B 63982	11.06.2014	10.06.2019	Словения
MFQ4080	CNHR22	C-DE AY46 B 63982	11.06.2014	10.06.2019	Словения
MMB21P0R	CNSM10	C-DE AY46 B 70145	23.06.2015	22.06.2020	Китай
MMB21P1W	CNSM10	C-DE AY46 B 70145	23.06.2015	22.06.2020	Китай
MMB42G0B	CNSM11	C-DE AY46 B 70145	23.06.2015	22.06.2020	Китай
MMB42G1B	CNSM11	C-DE AY46 B 70145	23.06.2015	22.06.2020	Китай
MMB43G2B	CNSM12	C-DE AY46 B 70145	23.06.2015	22.06.2020	Китай
MMB64G3M	CNSM13	C-DE AY46 B 70145	23.06.2015	22.06.2020	Китай
MMB65G0M	CNSM13	C-DE AY46 B 70145	23.06.2015	22.06.2020	Китай
MMR08A1	CNCM13S11	C-DE AY46 B 61496	17.01.2014	16.01.2019	Словения
MMR15A1	CNCM13S12	C-DE AY46 B 61496	17.01.2014	16.01.2019	Словения
MSM64035	CNHR24	C-DE AY46 B 62888	21.03.2014	20.03.2019	Словения
MSM64120	CNHR24	C-DE AY46 B 62888	21.03.2014	20.03.2019	Словения
MSM64155RU	CNHR24	C-DE AY46 B 62888	21.03.2014	20.03.2019	Словения
MSM66020	CNHR25	C-DE AY46 B 62888	21.03.2014	20.03.2019	Словения
MSM66050RU	CNHR25	C-DE AY46 B 62888	21.03.2014	20.03.2019	Словения
MSM66110	CNHR25	C-DE AY46 B 62888	21.03.2014	20.03.2019	Словения
MSM66110D	CNHR25	C-DE AY46 B 62888	21.03.2014	20.03.2019	Словения
MSM66110Y	CNHR25	C-DE AY46 B 62888	21.03.2014	20.03.2019	Словения
MSM66110Y	CNHR25	C-DE AY46 B 62888	21.03.2014	20.03.2019	Словения
MSM66130	CNHR25	C-DE AY46 B 62888	21.03.2014	20.03.2019	Словения
MSM66150	CNHR25	C-DE AY46 B 62888	21.03.2014	20.03.2019	Словения
MSM66150RU	CNHR25	C-DE AY46 B 62888	21.03.2014	20.03.2019	Словения
MSM66155	CNHR25	C-DE AY46 B 62888	21.03.2014	20.03.2019	Словения
MSM67140RU	CNHR26	C-DE AY46 B 62888	21.03.2014	20.03.2019	Словения
MSM67150RU	CNHR26	C-DE AY46 B 62888	21.03.2014	20.03.2019	Словения
MSM67160RU	CNHR26	C-DE AY46 B 62888	21.03.2014	20.03.2019	Словения
MSM67165RU	CNHR26	C-DE AY46 B 62888	21.03.2014	20.03.2019	Словения
MSM67166	CNHR26	C-DE AY46 B 62888	21.03.2014	20.03.2019	Словения
MSM67190	CNHR26FP	C-DE AY46 B 65723	18.09.2014	17.09.2019	Словения
MSM671Y0	CNHR26FP	C-DE AY46 B 65723	18.09.2014	17.09.2019	Словения
MSM671X1	CNHR26FP	C-DE AY46 B 65723	18.09.2014	17.09.2019	Словения
MSM67SPORT	CNHR26	C-DE AY46 B 62888	21.03.2014	20.03.2019	Словения
MSM6B100	CNHR11	C-DE AY46 B 62888	21.03.2014	20.03.2019	Словения
MSM6B150	CNHR11	C-DE AY46 B 62888	21.03.2014	20.03.2019	Словения
MSM6B250	CNHR11	C-DE AY46 B 62888	21.03.2014	20.03.2019	Словения
MSM6B300	CNHR12	C-DE AY46 B 62888	21.03.2014	20.03.2019	Словения
MSM6B700	CNHR12	C-DE AY46 B 62888	21.03.2014	20.03.2019	Словения
MSM87130	CNHR28	C-DE AY46 B 59536	20.08.2013	19.08.2018	Словения
MSM87140	CNHR28	C-DE AY46 B 59536	20.08.2013	19.08.2018	Словения
MSM87146	CNHR28	C-DE AY46 B 59536	20.08.2013	19.08.2018	Словения
MSM87160	CNHR28	C-DE AY46 B 59536	20.08.2013	19.08.2018	Словения
MSM87165	CNHR28	C-DE AY46 B 59536	20.08.2013	19.08.2018	Словения
MSM87180	CNHR28	C-DE AY46 B 59536	20.08.2013	19.08.2018	Словения
MSM88190	CNHR29	C-DE AY46 B 59536	20.08.2013	19.08.2018	Словения
MSM881X1	CNHR29	C-DE AY46 B 59536	20.08.2013	19.08.2018	Словения
MSM881X2	CNHR29	C-DE AY46 B 59536	20.08.2013	19.08.2018	Словения
Кухонные комбайны					
MCM3100W	CNCM12	C-DE AY46 B 69631	26.05.2015	25.05.2020	Словения
MCM3110W	CNCM12	C-DE AY46 B 69631	26.05.2015	25.05.2020	Словения
MCM3200W	CNCM12	C-DE AY46 B 69631	26.05.2015	25.05.2020	Словения
MCM3201B	CNCM12	C-DE AY46 B 69631	26.05.2015	25.05.2020	Словения
MCM3401M	CNCM12	C-DE AY46 B 69631	26.05.2015	25.05.2020	Словения
MCM3501M	CNCM12	C-DE AY46 B 69631	26.05.2015	25.05.2020	Словения
MCM4000	CNCM20	C-DE AY46 B 60779	26.11.2013	25.11.2018	Словения
MCM4100	CNCM20	C-DE AY46 B 60779	26.11.2013	25.11.2018	Словения
MCM4250	CNCM21	C-DE AY46 B 60779	26.11.2013	25.11.2018	Словения
MCM62020	CNCM30	C-DE AY46 B 60779	26.11.2013	25.11.2018	Словения
MCM64051	CNCM30	C-DE AY46 B 60779	26.11.2013	25.11.2018	Словения
MCM64085	CNCM30	C-DE AY46 B 60779	26.11.2013	25.11.2018	Словения
MCM68840	CNCM30	C-DE AY46 B 60779	26.11.2013	25.11.2018	Словения
MCM68885	CNCM30	C-DE AY46 B 60779	26.11.2013	25.11.2018	Словения
MUM446	CNUM5T	C-DE AY46 B 60779	26.11.2013	25.11.2018	Словения
MUM4657	CNUM5T	C-DE AY46 B 60779	26.11.2013	25.11.2018	Словения
MUM4855	CNUM5T	C-DE AY46 B 60779	26.11.2013	25.11.2018	Словения
MUM4890	CNUM5T	C-DE AY46 B 60779	26.11.2013	25.11.2018	Словения
MUM52131	CNUM50	C-DE AY46 B 60779	26.11.2013	25.11.2018	Словения
MUM54020	CNUM51	C-DE AY46 B 60779	26.11.2013	25.11.2018	Словения
MUM54240	CNUM51	C-DE AY46 B 60779	26.11.2013	25.11.2018	Словения
MUM54620	CNUM51	C-DE AY46 B 60779	26.11.2013	25.11.2018	Словения
MUM54720	CNUM51	C-DE AY46 B 60779	26.11.2013	25.11.2018	Словения
MUM54920	CNUM51	C-DE AY46 B 60779	26.11.2013	25.11.2018	Словения
MUM54200	CNUM51	C-DE AY46 B 60779	26.11.2013	25.11.2018	Словения
MUM54100	CNUM51	C-DE AY46 B 60779	26.11.2013	25.11.2018	Словения
MUM54Y00	CNUM51	C-DE AY46 B 60779	26.11.2013	25.11.2018	Словения
MUM56540	CNUM51	C-DE AY46 B 60779	26.11.2013	25.11.2018	Словения
MUM57830	CNUM51	C-DE AY46 B 60779	26.11.2013	25.11.2018	Словения
MUM57860	CNUM51	C-DE AY46 B 60779	26.11.2013	25.11.2018	Словения
MUM58225	CNUM51	C-DE AY46 B 60779	26.11.2013	25.11.2018	Словения
MUM58243	CNUM51	C-DE AY46 B 60779	26.11.2013	25.11.2018	Словения
MUM58244	CNUM51	C-DE AY46 B 60779	26.11.2013	25.11.2018	Словения
MUM58252RU	CNUM51	C-DE AY46 B 60779	26.11.2013	25.11.2018	Словения
MUM59M55	CNUM15	C-DE AY46 B 60779	26.11.2013	25.11.2018	Словения
MUMXL20C	CNUM70	C-DE AY46 B 60779	26.11.2013	25.11.2018	Словения
MUMXL40G	CNUM70	C-DE AY46 B 60779	26.11.2013	25.11.2018	Словения
Кефемолки					
MKM6003	KM13	C-DE AY46 B 62081	14.02.2014	13.02.2019	Словения
MKM6030	KM13	C-DE AY46 B 62081	14.02.2014	13.02.2019	Словения
Мясорубки					
MFW3520G	CNFV3A	C-DE AY46 B 72617	03.12.2015	02.12.2020	Польша
MFW3520W	CNFV3A	C-DE AY46 B 72617	03.12.2015	02.12.2020	Польша
MFW3540W	CNFV3A	C-DE AY46 B 72617	03.12.2015	02.12.2020	Польша
MFW3630A	CNFV3B	C-DE AY46 B 72617	03.12.2015	02.12.2020	Польша
MFW3631	CNFV3B	C-DE AY46 B 72617	03.12.2015	02.12.2020	Польша
MFW3640A	CNFV3B	C-DE AY46 B 72617	03.12.2015	02.12.2020	Польша
MFW3850B	CNFV3B	C-DE AY46 B 72617	03.12.2015	02.12.2020	Польша
MFW45020	CNFV5	C-DE AY46 B 59504	16.08.2013	15.08.2018	Китай
MFW45120	CNFV5	C-DE AY46 B 59504	16.08.2013	15.08.2018	Китай
MFW66020	CNFV6	C-DE AY46 B 59504	16.08.2013	15.08.2018	Китай
MFW67440	CNFV7	C-DE AY46 B 59504	16.08.2013	15.08.2018	Китай
MFW67600	CNFV7	C-DE AY46 B 59504	16.08.2013	15.08.2018	Китай
MFW68640	CNFV8	C-DE AY46 B 59504	16.08.2013	15.08.2018	Китай
MFW68660	CNFV8	C-DE AY46 B 59504	16.08.2013	15.08.2018	Китай
MFW68690	CNFV8	C-DE AY46 B 59504	16.08.2013	15.08.2018	Китай

التخلص من الجهاز

تخلص من عبوة الجهاز بأسلوب يدعم الحفاظ على البيئة. هذا الجهاز مطابق للمواصفة الأوروبية 19/2012/المجموعة الاقتصادية الأوروبية الخاصة بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة

(waste electrical and electronic equipment – WEEE).

وهذه المواصفة تحدد الإطار العام لقواعد تسري في جميع دول الاتحاد الأوروبي بخصوص استعادة الأجهزة القديمة وإعادة استغلالها. قومي باستشارة موزعك المحلي لمعرفة أحدث الانظمة المتبعة حاليا للتخلص من الاجهزة القديمة.

شروط الضمان

يتم تحديد شروط الضمان لهذا الجهاز من قبل ممثلنا في الدولة التي يتم فيها بيع الجهاز. يمكنك الحصول على تفاصيل هذه الشروط من قبل الموزع الذي اشتريت منه الجهاز. يرجى إحضار فاتورة أو إيصال الشراء في حال أصاب جهازك أي طارئ يغطيه الضمان.

نحتفظ بحقنا في إجراء أية تعديلات.

طقم أقراص مثقبة (MUZ45LS1)

لمفرمة اللحم MUZ4FW3.
ناعم (3 ملمتر) للفتائر المحشوة باللحم المفروم
وللمستحضرات المعدة للطلاء على شرائح خبز،
خشن (6 ملمتر) للفتائق (السجق) المعدة للقلي أو
الشي وللشحم المختلط بالقليل من اللحم.

قمع لتشكيل عجين الحلويات - ملحقة**(MUZ45SV1)**

لمفرمة اللحم MUZ4FW3.
مسطرة تشكيل معدنية لأربعة أشكال مختلفة من
الحلويات.

مبشرة - ملحقة (MUZ45RV1)

لمفرمة اللحم MUZ4FW3.
لبشر المكسرات واللوز والشيكولاتة والخبز الجاف.

عصارة فواكه - ملحقة (MUZ45FV1)

لمفرمة اللحم MUZ4FW3.
لعصر الثمار التوتية ما عدا التوت الشوكي، والطماطم
(البندورة)، والزعرور (الكرديبه) بحيث يصبح
لبها بوريه (معجون متجانس). في نفس الوقت فإن
الكشمش (عنب الذئب) على سبيل المثال يتم إزالة
سيقانه وبزوره.

حامل للملحقات (MUZ4ZT1)

للحفاظ على الملحقات التكميلية مثل كلاب العجين
والمضرب وذراع التقليب الحلزوني وأقراص
التخريط والبشر.

مطحنة جبوب مجهزة بطاحنة مخروطية**من الفولاذ (MUZ4GM3)**

لجميع أنواع الحبوب، ما عدا الذرة، وأيضاً لحبوب
الزيت، ولأنواع الفطر المجفف، ولأعشاب المجففة.

تجهيزة إعداد الجيلاتني (MUZ4EB1)

لإعداد كمية يصل قدرها حتى 550 جرام من
الجيلاتني في كل عملية إعداد واحدة ووعاء واحد.

خراطة تمريية فورية (MUZ4DS3)

لتقطيع خيار (قتاء)، وكرنب، ولفت، وفجل،
ولبشر جزر، وتفاح، وكرفس، وكرنب (ملفوف)
أحمر، وجبن، وجوزيات (بندق، لوز، إلخ)، ولبشر
أنواع جبن صلبة، وشوكولاتة، وجوزيات (بندق،
لوز، إلخ).

قرص تقطيع أصابع بطاطا (بطاطس)**(MUZ45PS1)**

للخراطة التمريية الفورية MUZ4DS3.
لتقطيع بطاطا (بطاطس) نيئة إلى أصابع لإعداد
البطاطا (البطاطس) المقلية.

قرص لتقطيع خضروات للوجبات الآسيوية**(MUZ45AG1)**

للخراطة التمريية الفورية MUZ4DS3.
لتقطيع الفواكه والخضروات لشرائح طويلة لإعداد
الوجبات الآسيوية.

قرص بشر خشن (MUZ45RS1)

للخراطة التمريية الفورية MUZ4DS3.
لبشر بطاطا (بطاطس) نيئة، على سبيل المثال لإعداد
أقراص البطاطا (البطاطس) المقلية أو كبيبة البطاطا
(البطاطس).

قرص بشر للبطاطا (البطاطس) المبشورة**المقلية (MUZ45KP1)**

للخراطة التمريية الفورية MUZ4DS3.
لبشر بطاطا (بطاطس) نيئة لإعداد شرائح البطاطا
(البطاطس) المقلية وأقراص للبطاطا (البطاطس)
المبشورة المقلية، ولتقطيع فواكه وخضروات لشرائح
سميكة.

عصارة موالح (MUZ4ZP1)

لعصر البرتقال والليمون والليمون الهندي (الجريب
فروت).

مفرمة لحم (MUZ4FW3)

لفرم اللحم الطازج النيئ لإعداد الترتار (وهو عبارة
عن لحم مفروم بالبصل والبيض والتوابل بدون طهي)
أو اللحم المفروم المحمر.

- ويجب أن تتساوى درجات حرارة سائر المكونات.
- يتم إعداد المكونات (فيما عدا الزيت) في الخلط لبضعة ثوان على الدرجة 2.
- ثم يشغل الخلط على الدرجة 4 ثم يضاف الزيت ببطء من خلال القمع ويستمر ضرب الخليط حتى يستحلب.

الملحقات الأساسية / الملحقات الإضافية

- تحتوي دلائل الاستخدام المنفصلة على وصف لملحقات إضافية أخرى ملحقة بالعبوة. يمكن شراء الملحقات/الملحقات الإضافية أيضاً على حدة فيما بعد. الملحقات الخاصة بالماكينة MUM 45.. /48.. /46.. /44.. MUM
- ← الصورة 4

وعاء خلط بلاستيكي (MUZ4KR3)

في هذا الوعاء يمكن إعداد كمية يصل قدرها حتى 1 كجم من الطحين بالإضافة إلى المكونات.

وعاء تقليب من فولاذ لا يصدأ

(MUZ4ER2)

في هذا الوعاء يمكن إعداد كمية يصل قدرها حتى 1 كجم من الطحين بالإضافة إلى المكونات.

خلط بلاستيكي - ملحقة (MUZ4MX2)

لخلط المشروبات، ولإعداد بوريه (عجينة متجانسة) من الفواكه والخضروات، ولإعداد مايونيز، لتقطيع فواكه ومكسرات، ولجروش مكعبات ثلج.

خلط زجاجي - ملحقة (MUZ4MX3)

لخلط المشروبات، ولإعداد بوريه (عجينة متجانسة) من الفواكه والخضروات، ولإعداد مايونيز، لتقطيع فواكه ومكسرات، ولجروش مكعبات ثلج.

خلط صغير (MUZ4MM3)

لتخريط الأعشاب، الخضروات، التفاح واللحم، ولبشر الجزر، الفجل والجبن، ولبشر المكسرات (البندق، اللوز الخ) والشيكولاتة المبردة.



عجين المخبوزات سهلة التفتت

المقادير الأساسية

- 125 جرام زبد (درجة الحرارة الطبيعية)
- من 100 إلى 125 جرام سكر
- بيضة واحدة
- قليل من الملح
- قليل من قشر الليمون أو فانيليا
- 250 جرام طحين
- يمكن إضافة خميرة البيكنج بودر
- تعجن كافة المكونات بتشغيل الجهاز لمدة 1/2 دقيقة على الدرجة 1، ثم لمدة 2 إلى 3 دقائق على الدرجة 3 باستخدام ذراع التقليل الحلزوني أو على الدرجة 2 باستخدام كلاب العجين.

أقصى كمية يمكن إعدادها: ضعف الوصفة الأساسية

عجينة بالخميرة

المقادير الأساسية

- 500 جرام طحين
- بيضة واحدة
- 80 جرام سمن (بدرجة حرارة الغرفة)
- 80 جرام سكر
- 200-250 مليلتر لبن دافئ
- 25 جرام خميرة أو 1 كيس من الخميرة المجففة
- قشرة نصف ليمونة
- قليل من الملح
- تضرب كافة المكونات بواسطة كلاب العجين بتشغيل الجهاز لمدة 1/2 دقيقة على الدرجة 1، ثم يشغل على الدرجة 2 لمدة تتراوح بين 3 و 6 دقائق.

أقصى كمية يمكن إعدادها: 1.5 مرة من كمية الوصفة الأساسية

المايونيز



- بيضتان
- 2 ملعقة صغيرة مستردة
- 1/4 لتر زيت
- 2 ملعقة كبيرة عصير ليمون أو خل
- قليل من الملح
- قليل من السكر



الكعكة الإسفنجية

المقادير الأساسية

- 2 بيضة
- 2-3 ملعقة طعام ماء ساخن
- 100 جرام سكر
- 1 كيس فانيليا
- 70 جرام طحين
- 70 جرام نشا ذرة
- يمكن إضافة خميرة البيكنج بودر
- توضع المكونات (فيما عدا الطحين والنشا) في الجهاز وتضرب لمدة من 4 إلى 6 دقائق على الدرجة 4 باستخدام المضرب حتى تصبح رغوية.
- يتم ضبط المفتاح الدوار على الدرجة 2 ثم إضافة الطحين المنخول والنشا إلى الخلطة معلقة تلو الأخرى خلال فترة تتراوح ما بين 1/2 إلى 1 دقيقة.

أقصى كمية يمكن إعدادها: ضعف الوصفة الأساسية



عجين الكيك

المقادير الأساسية

- 3-4 بيضات
- 200-250 جرام سكر
- قليل من الملح
- 1 كيس فانيليا صغير
- أو قشر نصف ليمونة
- 200-250 جرام زبد (بدرجة حرارة الغرفة)
- 500 جرام طحين
- 1 كيس خميرة مخبوزات (بيكنج بودر)
- 1/8 لتر حليب
- يتم إعداد المحتويات لمدة 1/2 دقيقة على الدرجة 1، ثم لمدة 3 إلى 4 دقائق على الدرجة 3 باستخدام ذراع التقليب الحلزوني.

أقصى كمية يمكن إعدادها: 1.5-2 مرة من المقادير الأساسية

فك أجزاء الخلاط من بعضها البعض

← الصورة F

- يتم إدارة قاعدة إبريق الخلاط في اتجاه دوران عقارب الساعة ونزعها من مكانها.
- يتم إدارة تجهيزة السكين من ريشها في عكس اتجاه دوران عقرب الساعة. وبذلك تتحرر تجهيزة السكين.
- يتم إخراج تجهيزة السكين ثم نزع حلقة منع التسرب.

تركيب أجزاء الخلاط

← الصورة G

⚠ خطر الإصابة بجروح!

- يحظر وبصورة مطلقة تجميع الخلاط على الجهاز الأساسي.
- يتم تركيب حلقة منع التسرب على تجهيزة السكين.
- يتم تركيب تجهيزة السكين في إبريق الخلاط من الأسفل.
- يتم لف تجهيزة السكين حتى إحكام تثبيتها مستعياً في ذلك بقاعدة إبريق الخلاط.
- يتم إدارة قاعدة إبريق الخلاط في عكس اتجاه دوران عقارب الساعة حتى تثبت بإحكام.

إزالة الأعطال

نرجو التوجه إلى مركز خدمة العملاء التابع لنا في حالة حدوث أعطال بالجهاز.

بعض الوصفات

خفق القشدة



- 100 جرام حتى 600 جرام
- تخفق القشدة بالمضرب لمدة تتراوح بين دقيقة ونصف وأربع دقائق على الدرجة 4 (طبقاً لكمية ونوع القشدة).

زالال البيض



- من 1 إلى 8 زلال بيض
- يخفق زلال البيض بالمضرب لمدة تتراوح بين 4 و 6 دقائق على الدرجة 4.

التنظيف والعناية بالجهاز

انتبه!

يجب عدم استخدام أي مواد تنظيف حاكة أو خشنة. استخدام مثل هذه المواد يمكن أن يؤدي إلى إلحاق ضرر بالأسطح الخارجية.

تنظيف الجهاز الأساسي

⚠️ خطر الصعق بالتيار الكهربائي!

الجهاز الأساسي يجب وعلى وجه الإطلاق عدم غمره في ماء أو وضعه تحت ماء منهمر.

■ يتم إخراج قابس الجهاز من مقبس التغذية بالتيار الكهربائي.

■ يتم مسح الجهاز الأساسي بقطعة قماش مبللة خفيفاً. عند اللزوم يتم استخدام قليل من منظف سائل.

■ بعد ذلك يتم تجفيف الجهاز.

تنظيف الوعاء والملحقات

جميع الأجزاء قابلة للغسل في ماكينة غسل الأواني. يجب مراعاة عدم انحسار الأجزاء البلاستيكية في غسالة الأواني، فقد يتشوه شكلها.

تنظيف الخلاط

⚠️ خطر الإصابة بجروح من خلال الأطراف الحادة!

لا يجب إمساك سكين الخلاط بالأيدي مباشرة دون حائل، يمكن فك أجزاء الخلاط لتنظيفها.

تنبيه!

يجب عدم استخدام أي مواد تنظيف حاكة أو خشنة. تجهيزة السكين غير مناسبة للغسل بغسالة الأواني. يجب تنظيف تجهيزة السكين تحت ماء جاري فقط.

نصيحة: بعد استخدام الخلاط في إعداد سائل فإنه يكفي غالباً تنظيف الخلاط بدون إخراجها من على الجهاز. للقيام بذلك يتم وضع بعض الماء المحتوي على القليل من منظف سائل في الخلاط. ثم يُشغل الخلاط لعدة ثوانٍ (في الأجهزة المزودة بخاصية التشغيل السريع، يُضبط المفتاح على الدرجة (M)). يتم إفراغ الماء من الخلاط وشطفه بماء صافي.

■ يتم تركيب إبريق الخلاط (يجب مراعاة تطابق العلامة على قاعدة الإبريق مع العلامة على الجهاز الأساسي) ولفه في عكس اتجاه دوران عقارب الساعة حتى الثبات (الصورة E-4/5).

■ قم بتعبئة المواد الغذائية. الحد الأقصى لكمية السوائل في الخلاط البلاستيكي = 1 لتر،

في الخلاط الزجاجي = 0.75 لتر، الحد الأقصى للسوائل المكونة للرغوة أو الساخنة = 0.5 لتر

كمية التحضير المثالية - مواد صلبة = 50-100 جرام

■ يتم تركيب الغطاء وإحكام غلقه بالضغط عليه. في أثناء العمل يجب دائماً الإمساك بالغطاء بإحدى اليدين بإحكام. عند القيام بذلك يجب مراعاة عدم إدخال اليد في فتحة إضافة المكونات! يتم ضبط المفتاح الدوار على الدرجة المرغوب فيها.

إضافة المكونات الأخرى

← الصورة E-6

■ يتم إبطال الجهاز بواسطة المفتاح الدوار.

■ يتم رفع الغطاء وإضافة المكونات.

أو

■ يتم إخراج القمع ثم إضافة المكونات الجامدة بصورة تدرجية القطعة بعد الأخرى من خلال فتحة إضافة المكونات.

أو

■ يتم إضافة المكونات السائلة من خلال القمع.

بعد الانتهاء من العمل

يتم إبطال الجهاز بواسطة المفتاح الدوار.

■ يتم إخراج قابس الجهاز من مقبس التغذية بالتيار الكهربائي.

■ يتم إدارة الخلاط في اتجاه دوران عقارب الساعة ونزعه من مكانه.

نصيحة: من الأفضل تنظيف الخلاط فور الانتهاء من استخدامه.

⚠ خطر الإصابة بجروح من خلال أدوات العمل الدائرية!

في أثناء تشغيل الجهاز يجب إبعاد اليد عن وعاء الخلط تمامًا. يجب عدم تغيير أداة العمل إلا عندما تكون وحدة الإدارة في وضع السكون التام - بعد إيقاف تشغيل الجهاز فإن وحدة الإدارة تظل دائرة لبرهة قصيرة. لا يسمح بتشغيل الجهاز إلا بعد تأمين وحدات الإدارة غير المستخدمة بوضع الأغشية الخاصة بها عليها.

■ يتم ضبط المفتاح الدوار على وضع **P** ويتم الإمساك به والإبقاء عليه في هذا الوضع إلى أن تكون وحدة الإدارة قد توقفت عن الحركة.

ملاحظة: إذا لم تتحرك وحدة الإدارة، يكون الوضع القائم هو الوضع المتراوح.

- يتم ضغط زر فك تجهيزة إحكام الإغلاق ويتم ضبط الذراع المتراوح على الوضع 6.
- يتم تركيب الوعاء. يجب تثبيت قاعدة وعاء الخلط في تجويف هيكل الجهاز الأساسي.
- بما يتناسب مع المكونات المطلوب إعدادها يتم إدخال ذراع التقليل الحزوني أو المضرب أو كلاب العجين في وحدة الإدارة ويتم دفعه حتى يكون قد استقر في موضعه النهائي بثبات. عند استخدام كلاب العجين يتم إدارة طراد العجين حتى يكون كلاب العجين قد استقر في موضعه النهائي بثبات.
- يتم تعبئة المكونات المطلوب إعدادها في الوعاء.
- يتم ضغط زر فك تجهيزة إحكام الإغلاق ويتم ضبط الذراع المتراوح على الوضع 1.
- يتم تركيب الغطاء.
- يتم ضبط المفتاح الدوار على الدرجة المرغوب فيها.

إضافة المكونات

- يتم إبطال الجهاز بواسطة المفتاح الدوار.
- يتم ضبط المفتاح الدوار على وضع **P** ويتم الإمساك به والإبقاء عليه في هذا الوضع إلى أن تكون وحدة الإدارة قد توقفت عن الحركة.
- يتم رفع الغطاء.
- يتم ضغط زر فك تجهيزة إحكام الإغلاق ويتم ضبط الذراع المتراوح على الوضع 7.
- يتم تعبئة المكونات أو
- يتم إضافة المزيد من المكونات من خلال فتحة إضافة المكونات الموجودة في الغطاء.

بعد الانتهاء من العمل

- يتم إبطال الجهاز بواسطة المفتاح الدوار.
- يتم ضبط المفتاح الدوار على وضع **P** ويتم الإمساك به والإبقاء عليه في هذا الوضع إلى أن تكون وحدة الإدارة قد توقفت عن الحركة.
- يتم إخراج قابس الجهاز من مقبس التغذية بالتيار الكهربائي.
- يتم رفع الغطاء.
- يتم ضغط زر فك تجهيزة إحكام الإغلاق ويتم ضبط الذراع المتراوح على الوضع 6.
- يتم إخراج أداة العمل من وحدة الإدارة.
- يتم إخراج الوعاء.
- يتم تنظيف كافة الأجزاء، انظر. «التنظيف والعناية بالجهاز» انظر صفحة ar-6

الخلّاط

← الصورة 3

⚠ خطر الإصابة بجروح من خلال السكاكين الحادة / وحدة الإدارة الدائرية!

يجب وبصورة مطلقة عدم إدخال اليد في الخلط وتركيبه في الجهاز! يجب عدم تركيب/إخراج الخلط إلا عندما تكون وحدة الإدارة موجودة في وضع السكون التام! يجب عدم تشغيل الخلط إلا عندما يكون في وضع كامل التركيب ويكون الغطاء مركباً عليه.

⚠ خطر حدوث حروق!

عند إعداد مواد خلط ساخنة يخرج بخار من خلال القمع الموجود في الغطاء. يجب عدم تعبئة الخلط بما يزيد عن نصف لتر بحد أقصى من السوائل الساخنة أو المكونة للرقوة.

تنبيه!

من الممكن أن يتعرض الخلط لأضرار. لا تقم بإعداد مواد غذائية مجمدة (باستثناء مكعبات الثلج). يجب عدم تشغيل الخلط بدون حمل (وهو فارغ).

تنبيه!

عند تحضير سائل بالخلط الزجاجي: أقصى درجة تشغيل تستخدم هي الدرجة 3. يجب عدم تعبئة الخلط بما يزيد عن نصف لتر بحد أقصى من السوائل الساخنة أو المكونة للرقوة.

- يتم ضغط زر فك تجهيزة إحكام الإغلاق ويتم ضبط الذراع المتراوح على الوضع 3.
- قم بخلع الغطاء الواقى لمحرك الخلط.

التشغيل

⚠ خطر الإصابة بجروح!

يجب عدم إدخال قابس الجهاز في مقبس التغذية بالكهرباء إلا بعد أن يكون قد تم الانتهاء بالفعل من جميع الإعدادات اللازمة للبدء في العمل.

انتبه!

يجب عدم تشغيل الجهاز إلا بعد تركيب أداة عمل/ ملحق تكميلي وضبطها على وضع التشغيل. يجب عدم تشغيل الجهاز وهو فارغ. يجب عدم تعريض الجهاز والملحقات التكميلية لمصادر سخونة. الأجزاء غير صالحة للاستخدام في جهاز الميكروويف (الموجات الفائقة القصر).

■ يجب تنظيف الجهاز والملحقات التكميلية جيدًا قبل الاستخدام لأول مرة. انظر «التنظيف والعناية بالجهاز».

إعداد الجهاز

■ يتم وضع الجهاز على أرضية مستوية ونظيفة.
■ يتم إخراج أو سحب سلك التوصيل الكهربائي.

← الصورة B

■ يتم إدخال قابس الجهاز في مقبس التغذية بالكهرباء.

ذراع التقليل الحلزوني، والمضرب،

وكلاب العجين

← الصورة D

ذراع التقليل الحلزوني (6a)



يُستخدم لتقليل العجين، على سبيل المثال عجين الكيك

المضرب (6a)



يستخدم لإعداد الجيلاتني والقشدة والعجين الخفيف، على سبيل المثال العجين الإسفنجي

كلاب العجين مع طراد العجين (6b)



يستخدم لعجن العجين الثقيل ولخاط المكونات التي لا ينبغي تقطيعها (على سبيل المثال الزبيب، رقائق الشيكولاتة)

أوضاع التشغيل

⚠ انتبه!











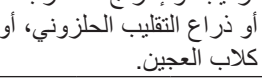

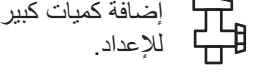

يجب عدم تشغيل الجهاز إلا إذا كانت أداة العمل/ الملحق التكميلي مركبة حسب ما هو موضح في هذا الجدول على وحدة الإدارة الصحيحة وفي الوضع الصحيح وموجودة في وضع التشغيل. الذراع المتراوح يجب أن يكون مستقرا في موضعه النهائي بثبات في كل واحد من أوضاع التشغيل.

ضبط وضع التشغيل

← الصورة C

- يتم ضغط زر فك تجهيزة إحكام الإغلاق ويتم تحريك الذراع المتراوح.
- يتم تحريك الذراع المتراوح إلى وضع التشغيل المرغوب فيه مع الاستمرار في تحريكه حتى يكون قد استقر في موضعه النهائي بثبات.

الوضع

		1
		2
		3
		4
		5
		6
		7

- 4 غطاء وحدة الإدارة
إزالة غطاء المحرك، قم بلفه حتى تتحرر
خاصية القفل.
- 5 وحدة الإدارة الخاصة بالتالي
- الخراطة التمريرية الفورية*
- عصر الليمون*
- طحن الحبوب*
عند عدم الاستخدام يجب وضع غطاء وحدة
الإدارة في موضعه.
- 6 وحدة إدارة خاصة بالتالي:
- أدوات العمل (ذراع التقليل الحزوني،
المضرب، كلاب العجين)
- أداة التقليل الخاصة بتجهيزه إعداد الجيلاتني*
- مطوية لأسفل أو مطوية لأعلى لمفرمة اللحم*
- 7 غطاء واقى لوحدة إدارة الخلاط
8 وحدة إدارة من أجل
- الخلاط
- الخلاط متعدد الاستخدام
عند عدم الاستخدام يجب وضع غطاء وحدة
إدارة الخلاط في موضعه.
- 9 حفظ سلك التوصيل الكهربائي (الصورة B)
MUM 44... لف سلك التوصيل الكهربائي
48../46.. MUM: أدخل سلك التوصيل
الكهربائي في التجويف المعد لذلك.
- وعاء مع ملحقات تكميلية
- 10 وعاء خلط
- 11 غطاء
- أدوات عمل
- 12 ذرات تقليل حزوني
- 13 مضرب البيض
- 14 كلاب عجينة بطراد عجينة
- الخلاط
- 15 الجهاز الأساسي
- 16 تجهيزه السكنين
- 17 حلقة منع تسريب
- 18 إبريق خلاط
- 19 غطاء
- 20 قمع
- * في حالة ما إذا كان أحد الملحقات التكميلية غير
موجود ضمن متضمنات التوريد، عندئذ يمكن شراء
الملحق التكميلي المعني عن طريق طلبه لدى أحد
المتاجر أو عن طريق مركز خدمة العملاء.

نتقدم لكم بأصدق التهاني على شرائكم لهذا الجهاز
الجديد من ماركة Bosch. وتجدون المزيد من
المعلومات حول منتجاتنا في موقع الإنترنت الخاص
بنا.

المحتويات

- ar-1 الاستعمال المطابق للتعليمات.....
- ar-1 إرشادات الأمان المهمة.....
- ar-3 نظرة عامة.....
- ar-4 أوضاع التشغيل.....
- ar-4 التشغيل.....
- ar-6 التنظيف والعناية بالجهاز.....
- ar-7 إزالة الأعطال.....
- ar-7 بعض الصفات.....
- ar-8 الملحقات الأساسية / الملحقات الإضافية.....
- ar-10 التخلص من الجهاز.....
- ar-10 شروط الضمان.....

سيجري هنا عرض ووصف لطرزات مختلفة من
الجهاز في دليل الاستخدام الخاص بهذا الجهاز.
الجهاز ليس في حاجة إلى أي صيانة.

نظرة عامة

برجاء فتح صفحات الرسوم الإيضاحية.

← الصورة A

تجهيزه التوصيل البينية

- 1 زر فك تجهيزه إحكام الإغلاق
- 2 الذراع المترواح
(انظر «أوضاع التشغيل»)
- 3 المفتاح الدوّار
0/off = إيقاف التشغيل
P = توقف مؤقت
ثبت المفتاح الدوّار على ذلك الوضع حتى تتوقف
وحدة الإدارة، وبذلك تصبح أداة التشغيل في
وضع مترواح. إذا لم تتحرك وحدة الإدارة، يكون
الوضع القائم هو الوضع المترواح.
الدرجات 1-4 = سرعة التشغيل
الدرجة 1 = أدنى سرعة - بطيء
الدرجة 4 = أقصى سرعة - سريع
عند انقطاع التيار الكهربائي، يظل الجهاز على
وضع التشغيل، ويعيد التشغيل مجدداً عند عودة
التيار الكهربائي.

- في حالة انقطاع التيار الكهربائي فإن الجهاز يبقى في وضع التشغيل ويبدأ في العمل مرة أخرى عند عودة التيار الكهربائي.
- يجب عدم تغيير وضع الذراع المتراوح أثناء وجود الجهاز في وضع التشغيل.
- لا تستخدم العدد إلا إذا كان الوعاء مستخدماً والغطاء مركباً وأغطية الحماية عند التشغيل مركبة! عند استخدام الكماليات احرص على تركيب الوعاء والغطاء وغطاء الحماية عند التشغيل، كل بحسب تعليمات استخدامه!
- في أثناء تشغيل الجهاز يجب عدم القيام بأي حال من الأحوال بإدخال اليد في الوعاء أو في فتحة الملع. لا تقم بإدخال أية أشياء (مثلاً ملعقة طهي) في الوعاء أو في فتحة الملع. احرص على إبعاد الأيدي والشعر والملابس والأوعية الأخرى عن الأجزاء الدوارة.
- لا تستخدم مطلقاً أوعية أو كماليات أو قطعتي كماليات في نفس الوقت. عند استخدام الملحقات التكميلية يجب مراعاة هذه التعليمات وتعليمات الاستخدام المرفقة بالملحق التكميلي المعني في كل حالة.
- يجب عدم استخدام الملحق الإضافي إلا عندما تكون كافة أجزائه مركبة مع بعضها على الوجه الصحيح! لا تركب الملحق أبداً على الجهاز الرئيسي. لا تستخدم الملحق إلا في وضع الشغل المخصص له.
- لا تدخل يدك في نطاق السكاكين والحواف الحادة لأقراص التقطيع. يجب عدم الإمساك بأقراص التقطيع إلا من الإطار فقط!
- يجب عدم لمس سكين الخلاط بالأيدي المجردة.
- لا تدخل يدك أبداً في الخلاط المركب! لا تشغل الخلاط مطلقاً والغطاء غير مركب.
- كن حريصاً عند التعامل مع السكاكين الحادة وعند إفراغ الوعاء وكذلك عند التنظيف.

⚠ خطر التعرض للحروق!

أثناء تحضير خليط ساخن تخرج أبخرة من القمع الموجود بالغطاء. يجب عدم ملء الخلاط بكمية تزيد عن 0.5 لتر من السوائل الساخنة أو المكونة للزغوة.

⚠ خطر الإختناق!

لا تدع الأطفال يلعبون بمواد التعبئة والتغليف للجهاز.

⚠ تنبيه هام!

يُنصح بعدم ترك الجهاز دائراً لمدة أطول مما هو لازم لصنع المواد الغذائية. لا تقم بتشغيله دون وجود خليط.

⚠ هام!

يجب تنظيف الجهاز جيداً بعد كل استخدام له أو بعد طول فترة عدم الاستخدام
 ← «التنظيف والعناية بالجهاز» انظر صفحة (ar-6).

⚠ إيضاح معنى الرموز الموجودة على الجهاز أو الملحقات التكميلية

يجب اتباع تعليمات دليل الاستعمال.



احترس! سكاكين تعمل بحركة دورانية.



احترس! أدوات عمل تعمل بحركة دورانية.
 يجب عدم إدخال اليد في فتحة إضافة المكونات.



الاستعمال المطابق للتعليمات

هذا الجهاز مخصص للاستخدام المنزلي فقط. يجب عدم استخدام الجهاز إلا لمعالجة الكميات ولفترات التشغيل المعتادة في الأغراض المنزلية. لا تتجاوز الكميات المسموح بها (انظر بعض الوصفات). هذا الجهاز صالح ومناسب لتقليب وعجن وخبز مواد غذائية. لا يسمح باستخدام الجهاز في معالجة أي أشياء أو أجسام أو عناصر أخرى. عند استخدام أجزاء الملحقات التكميلية المعتمدة من قبل منتج الجهاز يصبح من الممكن استخدام الجهاز في تطبيقات أخرى. لا تستعمل إلا الأجزاء والكماليات الأصلية المصرح بها لتشغيل الجهاز. لا تستخدم مطلقاً قطع الكماليات لأجهزة أخرى. لا تستخدم الجهاز سوى في الأماكن الداخلية وفي درجة حرارة الغرفة، وعلى ارتفاع أقل من 2000 متر فوق مستوى سطح البحر.

إرشادات الأمان المهمة

يرجى قراءة هذه الإرشادات بعناية، والتصرف بناءً على ذلك ثم الحفاظ عليها! عند نقل الجهاز للغير يجب إرفاق هذا الدليل معه. عدم الالتزام بتطبيق التعليمات الخاصة بالاستخدام الصحيح للجهاز يترتب عليه عدم تحمل منتج الجهاز لأي مسؤولية عن الأضرار الناتجة من جراء ذلك. يُسمح باستخدام هذا الجهاز من قِبَل الأشخاص الذين يعانون من نقص في القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية أو الأشخاص الذين لديهم قصور في الخبرة أو المعرفة شريطة أن يتم مراقبتهم أو توجيههم إلى كيفية الاستخدام الآمن للجهاز مع التأكد من إدراكهم للأخطار المرتبطة بذلك. أما الأطفال فيجب إبعادهم عن الجهاز وعن توصيلاته الكهربائية، ولا يُسمح لهم بتشغيل الجهاز. لا يجوز للأطفال العبث بالجهاز. أعمال التنظيف وصيانة المستعمل لا يسمح بأن يقوم بها الأطفال.

⚠️ خطر الصعق الكهربائي وخطر الحريق!

- يجري توصيل وتشغيل الجهاز بالتيار الكهربائي فقط طبقاً للبيانات الموضحة على لوحة المواصفات الفنية. كما يجري استخدام الجهاز فقط إذا لم تكن هناك أضراراً قد لحقت به أو بسلك التوصيل الكهربائي الخاص به. لا يُسمح بإجراء إصلاحات على الجهاز، كاستبدال سلك التوصيل الكهربائي التالف، إلا من قِبَل مركز خدمة العملاء الخاص بنا، وذلك من أجل تجنب المخاطر.
- يجب عدم تشغيل وإيقاف تشغيل الجهاز إلا باستخدام المفتاح الدوار وحده دون غيره.
- لا توصل الجهاز بالمفاتيح الكهربائية التلقائية أو بمقاييس التحكم عن بُعد. احرص على مراقبة الجهاز دائماً أثناء تشغيله!
- لا تضع الجهاز على سطح ساخن أو بالقرب منه، مثل صفيحة الموقد. لا تجعل سلك التوصيل الكهربائي يتلامس مع أجزاء ساخنة ولا تسحبه على حواف حادة.
- لا تعمر الجهاز الأساسي أبداً في المياه، ولا تضعه في آلة غسل الأطباق. لا تستخدم جهاز التنظيف بالبخار. لا تستعمل الجهاز ويداك مبتلتان.
- يجب فصل الجهاز من مصدر الطاقة دوماً بعد كل استخدام، في حالة انعدام الإشراف، أو قبل التجميع، أو التفكيك، أو التنظيف، أو في حالة ظهور أخطاء على الجهاز.

⚠️ خطر حدوث إصابات!

- يجب عدم إدخال قابس الجهاز في مقبس التغذية بالكهرباء إلا بعد أن يكون قد تم الانتهاء بالفعل من جميع الإعدادات اللازمة للبدء في العمل.
- قبل تغيير ملحقات تكميلية أو أجزاء إضافية يتم تحريكها أثناء التشغيل يلزم دائماً إيقاف تشغيل الجهاز وفصله عن شبكة التغذية بالتيار الكهربائي. بعد إيقاف تشغيل الجهاز فإن وحدة الإدارة تظل دائرة لبرهة قصيرة. يجب الانتظار حتى تكون وحدة الإدارة قد أصبحت في وضع السكون التام.

Kundendienst – Customer Service

DE Deutschland, Germany

BSH Hausgeräte Service GmbH
Zentralwerkstatt für kleine Hausgeräte
Trautskirchener Strasse 6-8
90431 Nürnberg

Online Auftragsstatus, Filterbeutel-
Konfigurator und viele weitere
Infos unter:
www.bosch-home.com

Reparaturservice, Ersatzteile &
Zubehör, Produkt-Informationen:
Tel.: 0911 70 440 040
mailto:cp-servicecenter@bshg.com
Wir sind an 365 Tagen rund um die Uhr
erreichbar.

AE United Arab Emirates, الإمارات العربية المتحدة

BSH Home Appliances FZE
Round About 13,
Plot Nr MO-0532A
Jebel Ali Free Zone – Dubai
Tel.: 04 881 4401
mailto:service.uae@bshg.com
www.bosch-home.com/ae

AL Republika e Shqipërisë, Albania

ELEKTRO-SERVIS sh.p.k
Rr. Shkelqim Fusha, Selitë,
Pallati "Matrix Konstruksion",
Kati 0 dhe +1
1023 Tirane
Tel.: 4 2278 130, -131
Fax: 4 2278 130
mailto:info@elektro-servis.com

EXPERT SERVICE
Rruga e Kavajës,
Kulla B Nr 223/1 Kati I
1023 Tirane
Tel.: 4 480 6061
Tel.: 4 227 4941
Fax: 4 227 0448
Cel: +355 069 60 45555
mailto:info@expert-servis.al

AT Österreich, Austria

BSH Hausgeräte Gesellschaft mbH
Werkskundendienst für Hausgeräte
Quellenstrasse 2a
1100 Wien

Online Reparaturannahme,
Ersatzteile und Zubehör und viele
weitere Infos unter:
www.bosch-home.at
Reparaturservice, Ersatzteile & Zubehör,
Produktinformationen
Tel.: 0810 550 511
mailto:vie-stoerungsannahme@bshg.com
Wir sind an 365 Tagen rund um die Uhr für
Sie erreichbar.

AU Australia

BSH Home Appliances Pty. Ltd.
Gate 1, 1555 Centre Road
Clayton, Victoria 3168
Tel.: 1300 369 744*
Fax: 1300 306 818
mailto:aftersales.au@bshg.com
www.bosch-home.com.au
*Mo-Fr: 24 hours

BA Bosna i Hercegovina, Bosnia-Herzegovina

"HIGH" d.o.o.
Gradačanka 29b
71000 Sarajevo
Tel.: 061 10 09 05
Fax: 033 21 35 13
mailto:bosch_siemens_sarajevo@
yahoo.com

BE Belgique, België, Belgium

BSH Home Appliances S.A.
Avenue du Laerbeek 74
Laarbeeklaan 74
1090 Bruxelles – Brussel
Tel.: 070 222 141
Fax: 024 757 291
mailto:bru-repairs@bshg.com
www.bosch-home.be

BG Bulgaria

BSH Domakinski Uredi Bulgaria EOOD
115K Tsarigradsko Chausse Blvd.
European Trade Center Building, 5th floor
1784 Sofia
Tel.: 0700 208 17
Fax: 02 878 79 72
mailto:informacia.servis-bg@bshg.com
www.bosch.home.bg

BH Bahrain, مملكة البحرين

Khalafat Est.
P.O. Box 5111
Manama
Tel.: 01 7400 553
mailto:service@khalafat.com

BY Belarus, Беларусь

ООО "БСХ Бытовая техника"
тел.: 495 737 2961
mailto:mok-kdhl@bshg.com

CH Schweiz, Suisse, Svizzera, Switzerland

BSH Hausgeräte AG
Werkskundendienst für Hausgeräte
Fahrweidstrasse 80
8954 Geroldswil
mailto:ch-info.hausgeraete@
bshg.com

Service Tel.: 0848 840 040
Service Fax: 0848 840 041
mailto:ch-reparatur@bshg.com
Ersatzteile Tel.: 0848 880 080
Ersatzteile Fax: 0848 880 081
mailto:ch-ersatzteil@bshg.com
www.bosch-home.com

CY Cyprus, Κύπρος

BSH Ikiakes Syskeves-Service
39, Arh. Makaariou III Str.
2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)
Tel.: 7777 8007
Fax: 022 658 128
mailto:toes.service.cyprus@
cytanet.com.cy

CZ Česká Republika, Czech Republic

BSH domácí spotřebiče s.r.o.
Firemní servis domácích spotřebičů
Pekařská 10b
155 00 Praha 5
Tel.: 0251 095 546
Fax: 0251 095 549
www.bosch-home.com/cz

DK Danmark, Denmark

BSH Hvidevarer A/S
Telegrafvej 4
2750 Ballerup
Tel.: 44 89 89 85
Fax: 44 89 89 86
mailto:BSH-Service-DK@BSHG.com
www.bosch-home.dk

EE Eesti, Estonia

SIMSON OÜ
Türi tn.5
11313 Tallinn
Tel.: 0627 8730
Fax: 0627 8733
mailto:servicenet@servicenet.ee
www.simson.ee

Renneri Kaubanduse OÜ
Tammisaare tee 134B (Euronicsi kaupluses)
12918 Tallinn
Tel.: 0651 2222
Fax: 0516 7171
mailto:klienditeenindus@rennerk.ee
www.rennerk.ee

Eliser OÜ
Mustamäe tee 24
10621 Tallinn
Tel.: 0665 0090
mailto:hooldus@eliser.ee
www.kodumasinatate-remont.ee

ES España, Spain

BSH Electrodomésticos España S. A.
Servicio Oficial del Fabricante
Parque Empresarial PLAZA,
C/ Manfredonía, 6
50197 Zaragoza
Tel.: 902 245 255 o 976 305 713
Fax: 976 578 425
mailto:CAU-Bosch@bshg.com
www.bosch-home.es

FI Suomi, Finland

BSH Kodinkoneet Oy
Itälähdenkatu 18 A, PL 123
00201 Helsinki
Tel.: 0207 510 700
Fax: 0207 510 780
mailto:Bosch-Service-FI@bshg.com
www.bosch-home.fi
Lankapuhelimesta 8,28 snt/puhelu
+ 7 snt/min (alv 24%)
Matkapuhelimesta 8,28 snt/puhelu
+ 17 snt/min (alv 24%)

FR France

BSH Electroménager S.A.S.
50 rue Ardoin – CS 50037
93406 SAINT-OUEN cedex
Service interventions à domicile:
01 40 10 11 00

Service Consommateurs:

0 892 698 010 Service 0,40 €/min
+ prix appel

mailto:soa-bosch-conso@bshg.com

Service Pièces Détachées et
Accessoires:

0 892 698 009 Service 0,40 €/min
+ prix appel

www.bosch-home.fr

GB Great Britain

BSH Home Appliances Ltd.
Grand Union House
Old Wolverton Road
Wolverton
Milton Keynes MK12 5PT
To arrange an engineer visit, to order spare parts and accessories or for product advice please visit www.bosch-home.co.uk or call Tel.: 0344 892 8979*

*Calls are charged at the basic rate, please check with your telephone service provider for exact charges

GR Greece, Ελλάς

BSH Ikiakes Siskeves A.B.E.
Central Branch Service
17 km E.O. Athinon-Lamias & Potamou 20
14564 Kifisia
Πανελλήνιο τηλέφωνο: 181 82 (Αστική χρέωση)
<mailto:nkf-CustomerService@bshg.com>
www.bosch-home.gr

HK Hong Kong, 香港

BSH Home Appliances Limited
Unit 1 & 2, 3rd Floor,
North Block, Skyway House,
3 Sham Mong Road
Tai Kok Tsui, Kowloon
Hong Kong
Tel.: 2565 6151
Fax: 2565 6681
<mailto:bosch.hk.service@bshg.com>
www.bosch-home.cn

HR Hrvatska, Croatia

BSH kućni uređaji d.o.o.
Kneza Branimira 22
10000 Zagreb
Tel.: 01 552 08 88
Fax: 01 640 36 03
<mailto:informacije.servis-hr@bshg.com>
www.bosch-home.com/hr

HU Magyarország, Hungary

BSH Háztartási Készülék
Kereskedelmi Kft.
Háztartási gépek márkaszervize
Királyhágó tér 8-9.
1126 Budapest
Hibabejelentés
Tel.: +361 489 5461
Fax: +361 201 8786
<mailto:hibabejelentes@bsh.hu>
Alkatrészzrendelés
Tel.: +361 489 5463
Fax: +361 201 8786
<mailto:alkatreszrendeles@bsh.hu>
www.bosch-home.com/hu

IE Republic of Ireland

BSH Home Appliances Ltd.
Unit F4, Ballymount Drive
Ballymount Industrial Estate
Walkinstown
Dublin 12
Service Requests, Spares and Accessories
Tel.: 01450 2655*
Fax: 01450 2520
www.bosch-home.co.uk
*0.03 € per minute at peak.
Off peak 0.0088 € per minute.

IL Israel, ישראל

C/S/B/ Home Appliance Ltd.
1, Hamasger St.
North Industrial Park
Lod, 7129801
Tel.: 08 9777 222
Fax: 08 9777 245
<mailto:csb-serv@csb-ltd.co.il>
www.bosch-home.co.il

IN India, Bhārat, भारत

BSH Household Appliances
Mfg. Pvt. Ltd. Arena House, Main Bldg,
2nd Floor,
Plot No. 103, Road No. 12,
MIDC, Andheri East
Mumbai 400 093
Toll Free 1800 266 1880*
www.bosch-home.com/in
* Mo-Sa: 8.00am to 8.00pm
(exclude public holidays)

IS Iceland

Smith & Norland hf.
Noatuni 4
105 Reykjavik
Tel.: 0520 3000
Fax: 0520 3011
www.sminor.is

IT Italia, Italy

BSH Elettrodomestici S.p.A.
Via. M. Nizzoli 1
20147 Milano (MI)
Numero verde 800 829 120
<mailto:info.it@bosch-home.com>
www.bosch-home.com/it

KZ Kazakhstan, Қазақстан

IP Turebekov Yerzhan
Nurmanovich
Jangeldina str. 15
Shimkent 160018
Tel.: 0252 31 00 06
mailto:evrika_kz@mail.ru

LB Lebanon, لبنان

Teheni, Hana & Co.
Boulevard Dora 4043 Beyrouth
P.O. Box 90449
Jdeideh, 1202 2040
Tel.: 01 255 211
<mailto:Info@Teheni-Hana.com>

LT Lietuva, Lithuania

Senuku prekybos centras UAB
Jonavos g. 62
44192 Kaunas
Tel.: 0372 12146
Fax: 0372 12165
www.senukai.lt
UAB "AG Service"
R. Kalantos g. 32
52494 Kaunas
Tel.: 0700 556 55
Fax: 037 331 363
<mailto:servisas@agservice.lt>
www.agservice.lt
Baltic Continent Ltd.
Lukšio g. 23
09132 Vilnius
Tel.: 05 274 1788
Fax: 05 274 1722
<mailto:info@balticcontinent.lt>
www.balticcontinent.lt

LU Luxembourg

BSH électroménagers S.A.
13-15, ZI Breedeweues
1259 Senningerberg
Tel.: 26349 300
Fax: 26349 315
Reparaturen: lux-repair@bshg.com
Ersatzteile: lux-spare@bshg.com
www.bosch-home.com/lu

LV Latvija, Latvia

SIA "General Serviss"
Bulju iela 70c
1067 Riga
Tel.: 06742 52 32
<mailto:info@serviscentrs.lv>
www.serviscentrs.lv

Elkor Serviss

Brivibas gatve 201
1039 Riga
Tel.: 067 070 520; -36
Fax: 067 070 524
<mailto:info@elkorserviss.lv>
www.elkorserviss.lv

Sia Elektronika-Serviss

Tadaiku iela 4
1004 Riga
Tel.: 067 717 060
Fax: 067 601 235
<mailto:serviss@elektronika.lv>
www.elektronika.lv

MD Moldova

S.R.L. "Rialto-Studio"
ул. Шустева 98
2012 Кишинев
тел./ факс: 022 23 81 80
<mailto:bosch-md@mail.ru>

ME Crna Gora, Montenegro

Elektronika komerc
Ul. Slobode 17
84000 Bijelo Polje
Tel./Fax: 050 432 575
Mobil: 069 324 812
<mailto:ekobosch.servis@t-com.me>

MK Macedonia, Македонија

GORENEC
Jane Sandanski 69 lok. 3
1000 Skopje
Tel.: 022 454 600
Mobil: 070 697 463
<mailto:gorenece@yahoo.com>

MT Malta

Oxford House Ltd.
Notabile Road
Mriehel BKR 14
Tel.: 021 442 334
Fax: 021 488 656
www.oxfordhouse.com.mt

MV Raajjeyge Jumhooriyyaa, Maldives

Lintel Investments
Ma. Maadheli, Majeedhee Magu
Malé
Tel.: 0331 0742
<mailto:mohamed.zuhuree@intel.com.mv>
intel.com.mv

NL Nederlande, Netherlands

BSH Huishoudapparaten B.V.
Taurusavenue 36
2132 LS Hoofddorp
Storingsmelding:
Tel.: 088 424 4010
Fax: 088 424 4845
mailto:bosch-contactcenter@
bshg.com

Onderdelenverkoop:
Tel.: 088 424 4010
Fax: 088 424 4801
mailto:bosch-onderdelen@bshg.com
www.bosch-home.nl

NO Norge, Norway

BSH Husholdningsapparater A/S
Grensesvingen 9
0661 Oslo
Tel.: 22 66 06 00
Fax: 22 66 05 50
mailto: Bosch-Service-NO@bshg.com
www.bosch-home.no

NZ New Zealand

BSH Home Appliances Ltd.
Unit F 2, 4 Orbit Drive
Mairangi Bay
Auckland 0632
Tel.: 0800 245 700*
Fax: 0800 256 535
mailto:aftersales.nz@bshg.com
www.bosch-home.co.nz
* Mo-Fr: 8.30am to 4.00pm
(exclude public holidays)

PL Polska, Poland

BSH Sprzęt Gospodarstwa
Domowego sp. z o.o.
Al. Jerozolimskie 183
02-222 Warszawa
Centrala Serwisu
Tel.: 801 191 534
Fax: 022 572 7709
mailto:Serwis.Fabryczny@bshg.com
www.bosch-home.pl

PT Portugal

BSHP Electrodomésticos,
Sociedade Unipessoal, Lda.
Rua Alto do Montijo, nº 15
2790-012 Carnaxide
Tel.: 214 250 730
Fax: 214 250 701
mailto:bosch.electrodomesticos.pt@
bshg.com
www.bosch-home.pt

RO România, Romania

BSH Electrocasnice srl.
Sos. Bucuresti-Ploiesti,
nr. 19-21, sect.1
13682 Bucuresti
Tel.: 021 203 9748
Fax: 021 203 9733
mailto:service.romania@bshg.com
www.bosch-home.ro

RU Russia, Россия

ООО "БСХ Бытовая техника"
Сервис от производителя
Малая Калужская 19/1
119071 Москва
тел.: 495 737 2961
mailto:mok-kdhl@bshg.com
www.bosch-home.com

SA Kingdom Saudi Arabia,

المملكة العربية السعودية
Abdul Latif Jameel Electronics
and Airconditioning Co. Ltd.
BOSCH Service centre,
Kilo 5 Old Makkah Road
(Next to Toyota), Jamiah Dist.
P.O.Box 7997
Jeddah 21472
Tel.: 800 244 0043
mailto:kunnumalsp@alj.com
www.aljelectronics.com.sa

SE Sverige, Sweden

BSH Home Appliances AB
Landsvägen 32
169 29 Solna
Tel.: 0771 11 22 77 local rate
mailto:Bosch-Service-SE@bshg.com
www.bosch-home.se

SG Singapore, 新加坡

BSH Home Appliances Pte. Ltd.
Block 4012, Ang Mo Kio Avenue 10
#01-01 Techplace 1
Singapore 569628
Tel.: 6751 5000*
Fax: 6751 5005
mailto:bshsgp.service@bshg.com
www.bosch-home.com.sg
* Mo-Fr: 8.30am to 7.00pm, Sa: 8.30am to 5.30pm
(exclude public holidays)

SI Slovenija, Slovenia

BSH Hišni aparati d.o.o.
Litostrojska 48
1000 Ljubljana
Tel.: 01 583 07 00
Fax: 01 583 08 89
mailto:informacije.servis@bshg.com
www.bosch-home.com/si

SK Slovensko, Slovakia

BSH domácí spotřebiče s.r.o.
Organizačná zložka Bratislava
Galvaniho 17/C
821 04 Bratislava
Tel.: 02 44 45 20 41
mailto:opravy@bshg.com
www.bosch-home.com/sk

TR Türkiye, Turkey

BSH Ev Aletleri Sanayi
ve Ticaret A.Ş.
Fatih Sultan Mehmet Mahallesi
Balkan Caddesi No: 51
34771 Ümraniye, İstanbul
Tel.: 0 216 444 6333*
Fax: 0 216 528 9188*
mailto:careline.turkey@bshg.com
www.bosch-home.com/tr

* Çağrı merkezini sabit hatlardan
aramanın bedeli şehir içi ücretlendirme,
Çep telefonlarından ise kullanılan
tarifeye göre değişkenlik göstermektedir

TW Taiwan, 台灣

我們期盼您不斷的鼓勵與指導，
任何諮詢或服務需求，
歡迎洽詢客服專線
BSH Home Appliances Private Limited
台北市內湖區洲子街80號11樓
11F., No.80, Zhouzi St., Neihu Dist.
Taipei City 11493
Tel.: 0800 368 888
Fax: 02 2627 9788
mailto:bsh-tzn-service@bshg.com
www.bosch-home.com.tw

UA Ukraine, Україна

ТОВ "БСХ Побутова Техніка"
тел.: 044 490 2095
mailto:bsh-service.ua@bshg.com
www.bosch-home.com.ua

 XK Kosovo

Service-General SH.P.K.
Rruga Mag Prishtine-Ferizaj
70000 Ferizaj
Tel.: 0290 321 434
Tel.: 0290 330 723
mailto:a_service@
gama-electronics.com

XS Srbija, Serbia

BSH Kućni aparati d.o.o.
Milutina Milankovića br. 9Z
11070 Novi Beograd
Tel.: 011 353 70 08
Fax: 011 205 23 89
mailto:informacije.servis-sr@
bshg.com
www.bosch-home.rs

ZA South Africa

BSH Home Appliances (Pty) Ltd.
15th Road Randjespark
Private Bag X36, Randjespark
1685 Midrand – Johannesburg
Tel.: 086 002 6724
Fax: 086 617 1780
mailto:applianceserviceza@bshg.com
www.bosch-home.com/za

Garantiebedingungen DEUTSCHLAND (DE)

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung beschreiben, lassen die Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer unberührt.

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2–6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/oder Herstellungsfehler beruhen, wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.
2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen.

Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder wenn das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, eine nicht haushaltsübliche Nutzung, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wird.

3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.

Geräte, die zumutbar (z. B. im PKW) transportiert werden können, und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder zuzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden.

Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.

4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert.
5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.
6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind – soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist – ausgeschlossen.

Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte. Werden Geräte ins Ausland verbracht, die die technischen Voraussetzungen (z. B. Spannung, Frequenz, Gasarten, etc.) für das entsprechende Land aufweisen und die für die jeweiligen Klima- und Umweltbedingungen geeignet sind, gelten diese Garantiebedingungen auch, soweit wir in dem entsprechenden Land ein Kundendienstnetz haben. Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:

Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

Robert Bosch Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Straße 34
81739 München, GERMANY

08/14


Bosch-Infoteam

(Mo-Fr: 8.00-18.00 Uhr erreichbar)

Für Produktinformationen sowie Anwendungs- und Bedienungsfragen **zu kleinen Hausgeräten:**

Tel.: 0911 70 440 040 oder unter
bosch-infoteam@bshg.com

Nur für Deutschland gültig!

 Beratung und Reparaturauftrag bei Störungen

DE 0911 70 440 040

AT 0810 550 511

CH 0848 840 040

Die Kontaktdaten aller Länder finden Sie im beiliegenden Kundendienst-Verzeichnis.

Robert Bosch Hausgeräte GmbH

Carl-Wery-Straße 34

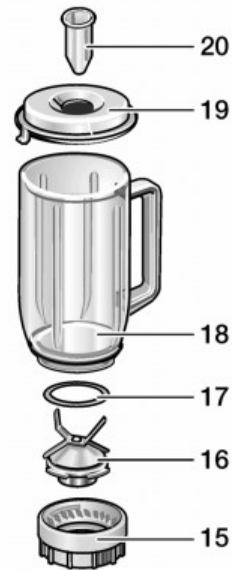
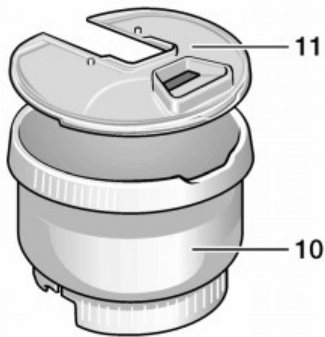
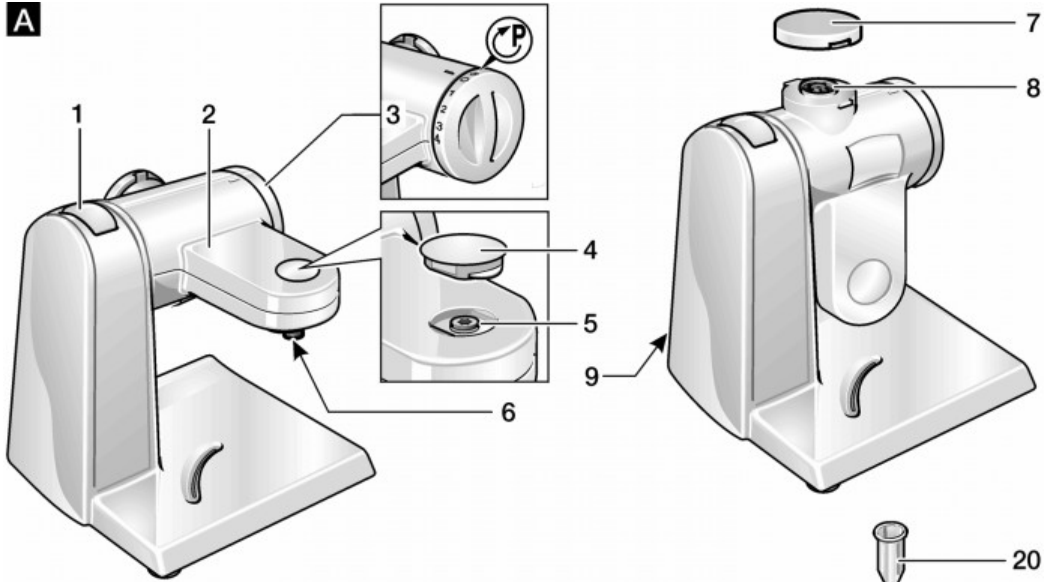
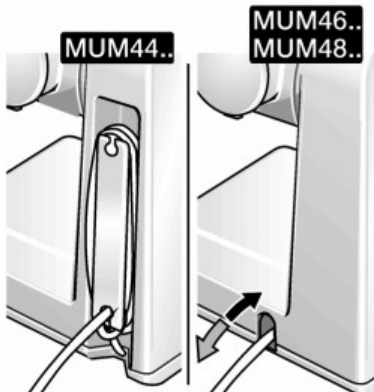
81739 München, GERMANY

www.bosch-home.com

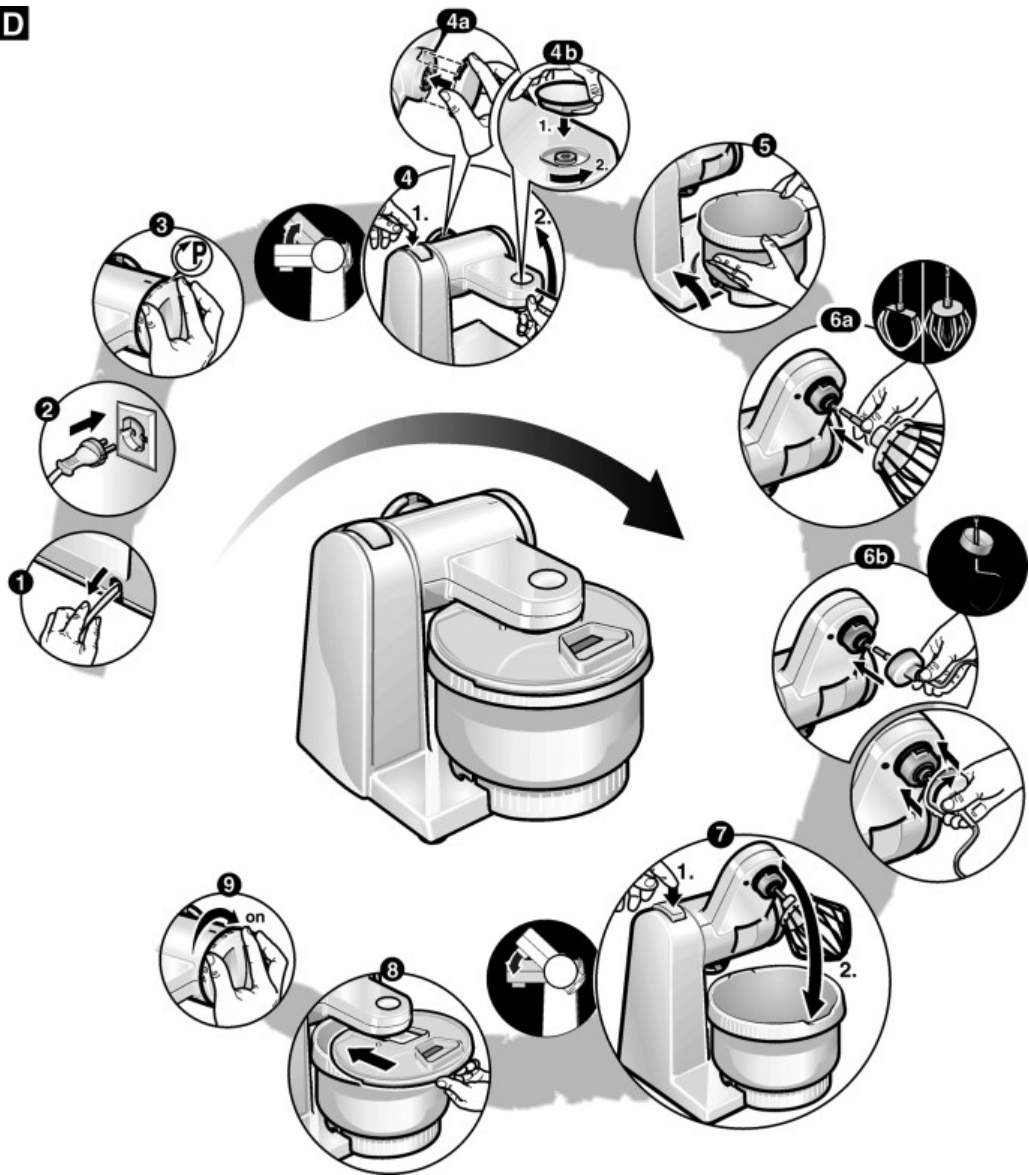


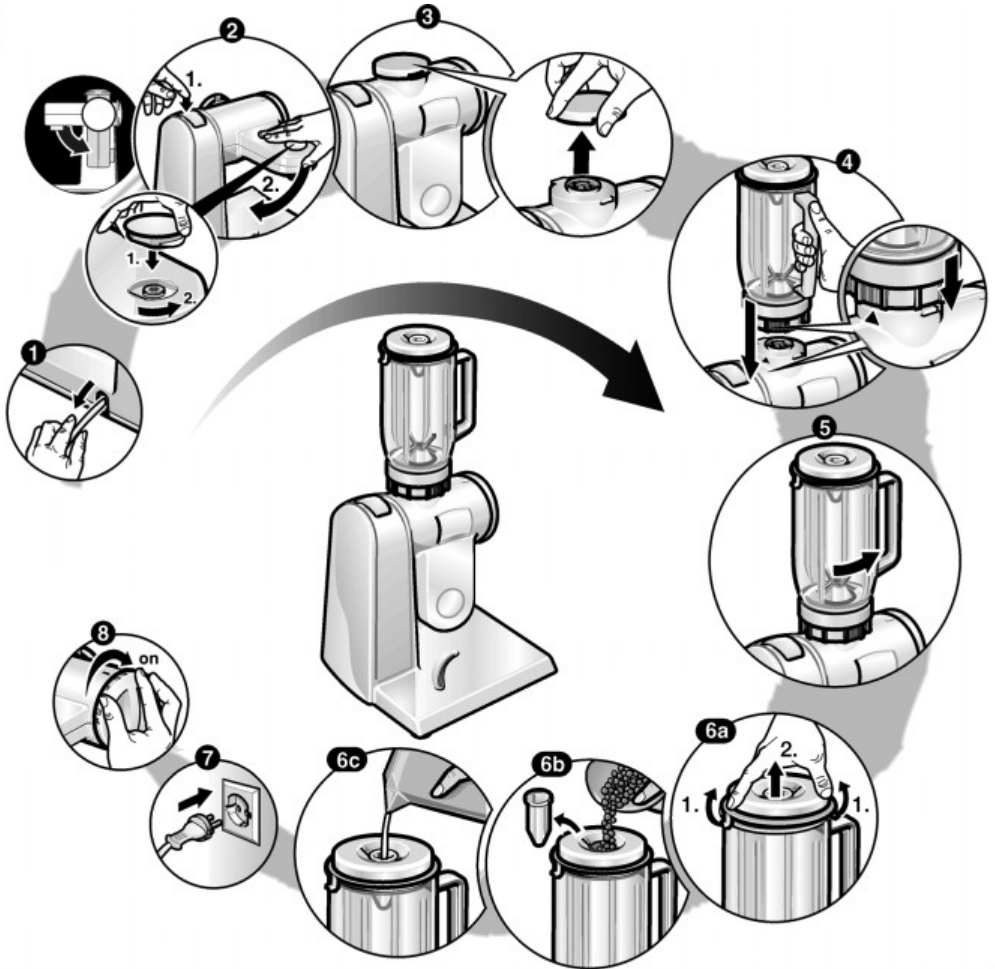
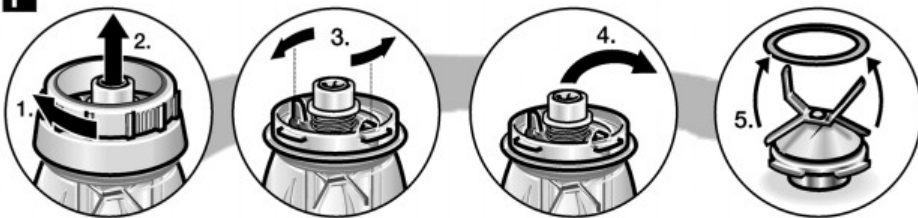
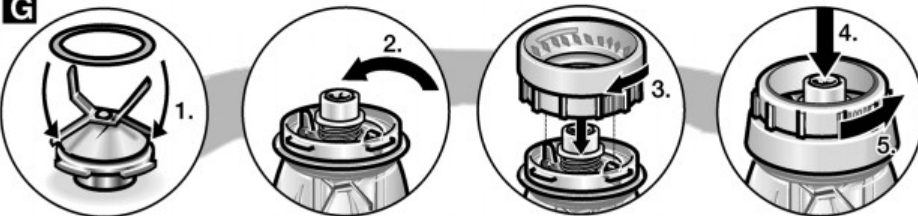
8001056867

970125

A**B****C**

D



E**F****G**

H



MUZ4ZT1



MUZ4KR3



MUZ4ER2



MUZ4EB1



MUZ4ZP1



MUZ4DS3



MUZ4GM3



MUZ45RS1



MUZ45PS1



MUZ45AG1



MUZ45KP1

MUZ4MX2



MUZ4MX3



MUZ4MM3



MUZ4FW3



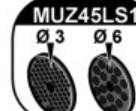
MUZ45SV1



MUZ45FV1



MUZ45RV1



MUZ45LS1